



06 tips & trends



17 fit & gesund

### Malermeister- & Spanndecken-Fachbetrieb



MALERMEISTERBETRIEB STEFAN EBELSHÄUSER

- Spanndecken
- Wandgestaltungen
- Fassadengestaltungen
- Bodenverlegearbeiten

Tel. 0 63 31-14 12 91 - www.unikat-ps.de



### Qualitätsprodukte rund ums Haus - hergestellt in Deutschland



**SONDERAKTION!** Bei Kauf bis Ende Juni jede Montage kostenlos!

Alles aus einer Hand  
**HEIM & HAUS®**

Fred Stadelmann Fachberater  
66976 Rodalben  
Tel: 0 63 31 / 60 80 931  
Mobil 0171 / 14 77 922

Hans-Peter Scherer Fachberater  
66989 Nünchweiler  
Tel: 0 63 36 / 99 34 27  
Mobil: 0172 / 68 52 387

## Koioase

## Hög

seit 2001

Tel. 0 63 31/22 74 66

- Filter + Pumpen
- UVC Leuchten
- Futtermittel
- Zubehör
- Japankoi



In den Eichen 30  
66953 Pirmasens  
Montag - Freitag  
17.00 - 19.00 Uhr  
Samstag  
10.00 - 16.00 Uhr

www.koioase.com

## JEANS WORLD

Hauptstr. 148  
66976 Rodalben  
Tel. 06331/10314

Alles für Sie & Ihn!

Auswahl an Damen-, Herrenbekleidung und Schuhen auf über 160m<sup>2</sup>

ANGELS JEANS WEAR bis Größe 46



Lindsay Moda



khujo™

JACK & JONES

ANGEBOT: ANGEBOT: ANGEBOT: ANGEBOT: ANGEBOT: ANGEBOT:

SuperDry Herren T-Shirts 29,95 €

Öffnungszeiten:

Mo-Fr. 10.00 - 12.30 und 14.30 - 18.30 Uhr • Sa. 10 - 13.00 Uhr



## Theos Risto

RESTAURANT & LOUNGE



H&K Gastro GbR  
Hauptstraße 1  
66976 Rodalben

Tel: 06331 2270159  
theos2012@t-online.de  
www.theosristo.de

Öffnungszeiten

Täglich 11.00 - 14.00 Uhr  
& ab 18.00 Uhr  
Samstags ab 18.00 Uhr  
Dienstags Ruhetag

Sonnige Stunden  
stilvoll genießen...  
...Theos Risto

Mittagstisch

Montag bis Freitag ab 11.00 Uhr

ab 6,50 € Täglich wechselnde Gerichte!



KLAUS Meisterbetrieb  
**Geenen**  
Hauptstraße 73 + 101  
66976 Rodalben

„SERVICE • NOTRUF“  
DEFEKTE TV-, VIDEO-, HIFI- UND  
ELEKTROGERÄTE ALLER FABRIKATE  
REPARIEREN WIR SCHNELL,  
ZUVERLÄSSIG UND PREISWERT

ANRUF GENÜGT!!!

(0 63 31)

1 71 27



- Computer
- Netzwerke
- Hard- & Software



## Gaming Machine

- Intel Core i7 4770K - 3.5 GHz - 4 Kerne, Kühler
- 32 Gigabyte Ram
- Mainboard: MB S1150 Gigabyte GA-Z97X- Gaming 3 Abb. ähnlich
- Netzteil: Thermaltake Smart M650W Bronze (4x PCIe, schwarz)
- 1. Platte: Intenso 128GB SSD SATAIII Top performance
- 2. Platte: SEAGATE 2TB 8,9cm ST2000DM001 SATA3 8,9cm/3,5", 7.2
- DVD Brenner: 22xDVD-Dual-/DoubleDVD, SATA
- 2 x Grafikkarte: Gainward PCIe 4GB GF-GTX970 3xMDP/mH/DVI
- Aerocool XPredator X1 Black Edition
- uRage Gaming Tastatur Exodus
- Windows 7 Pro LIZENZ 64 Bit

**2.300,- €**



## Bürohelfer

- FM2 AMD A-Series APU A4-4000 1MB, 3.2 GHz) 65W
- ASRock FM2A78M-HD+, Socket FM2+, USB 3.0
- Speicher: DDR3 4 GB Arbeitsspeicher
- Festplatte: Toshiba 500 GByte, SATA-3
- LITEON DVDRW iHAS124-04 24x SAW SATA black intern
- PC Gehäuse: LC-Power 924B mit 420W Netzteil
- Netzwerkkarte on Board
- Windows 7 Pro LIZENZ 64 Bit

Abb. ähnlich

**379,- €**

## Unsere Leistungen:

- ✓ Instandsetzung/Umbau aller Marken
- ✓ Vor-Ort-Service
- ✓ Individuelle Komplett-Systeme
- ✓ DSL/Netzwerk - Installation
- ✓ und mehr...

*Reparaturen  
aller Marken*



## UNSER SERVICE

Keine Möglichkeit den PC vorbei zu bringen?

Wir holen den PC bei Ihnen ab.

**15,-€ Pauschale für**  
VG Waldfishbach • VG Rodalben • PS-Land

FSE Frey GmbH

Zweibrücker Str. 82 • 66953 Pirmasens Tel. • 0 63 31 - 50 95 20

Öffnungszeiten: Montags-Freitags 9 - 18 Uhr • Samstags 10-14 Uhr

www.fse.de • Mail: [vertrieb@fse.de](mailto:vertrieb@fse.de)

**IHR  
EDV  
PARTNER**

# Garantiert günstig einsteigen. Unsere Top Vorführ- und Gebrauchtwagen.



**Renault Grand Modus 1.2**  
km-Stand: 110.250  
Leistung: 55 kW (75 PS)  
EZ: 01/2008  
TÜV/AU: NEU  
Klimaanlage, Radio-CD, el. Fensterheber, Servolenkung, ZV mit Fernbedienung, u.v.m.

UNSER ANGEBOTSPREIS  
**4.950,- €**



**Renault Scenic 1.6 16V Advantage**  
km-Stand: 134.600  
Leistung: 82 kW (112 PS)  
EZ: 04/2008  
TÜV/AU: NEU  
5 Türen, El. Seitenspiegel beheizt, ZV inkl. Fernbedienung, 17" Alufelgen, Sommerreifen, u.v.m.

UNSER ANGEBOTSPREIS  
**5.750,- €**



**Renault Clio Grandtour TCe 100**  
km-Stand: 83.500  
Leistung: 74 kW (101 PS)  
EZ: 06/2009  
TÜV/AU: NEU  
Klimaanlage, Radio-CD, Licht- / Regensensor, 17" Alu, Tieferlegung, Sportauspuff, u.v.m.

UNSER ANGEBOTSPREIS  
**6.990,- €**



**Renault Twingo TCe 100**  
km-Stand: 65.000  
Leistung: 75 kW (102 PS)  
EZ: 02/2012  
TÜV/AU: NEU  
Klimaanlage, Radio-CD, 17" Aluräder, Tieferlegung, Spoiler, u.v.m.

UNSER ANGEBOTSPREIS  
**7.990,- €**



**Skoda Citigo 1.0 MPI Elegance**  
km-Stand: 1.500  
Leistung: 55 kW (75 PS)  
EZ: 07/2013  
TÜV/AU: NEU  
Klimaanlage, Radio-CD, Sitzheizung, 14" Aluräder, u.v.m.

UNSER ANGEBOTSPREIS  
**8.990,- €**



**Renault Megane Grandtour DCi 130FAP**  
km-Stand: 81.900  
Leistung: 96 kW (130 PS)  
EZ: 09/2010  
TÜV/AU: NEU  
Klimaanlage, Radio-CD, Licht- / Regensensor, Parksensoren, u.v.m.

UNSER ANGEBOTSPREIS  
**9.750,- €**



**Renault Twingo S Ce 70 Dynamique**  
km-Stand: 3.000  
Leistung: 52 kW (71 PS)  
EZ: 02/2015  
TÜV/AU: NEU  
Klimaanlage, Radio MP3, el. Fensterheber, ZV mit Fernbedienung, u.v.m.

UNSER ANGEBOTSPREIS  
**11.450,- €**



**Fiat 500 1.2 Sport**  
km-Stand: 1.500  
Leistung: 51 kW (69 PS)  
EZ: 07/2014  
TÜV/AU: NEU  
Klimaanlage, Radio-CD, 16" Aluräder, Sportsitze, u.v.m.

UNSER ANGEBOTSPREIS  
**11.990,- €**



**Renault Scenic DCi 130 FAP Bose**  
km-Stand: 83.950  
Leistung: 96 kW (130 PS)  
EZ: 05/2011  
TÜV/AU: NEU  
Klimaanlage, Bose Soundsystem, Licht- / Regensensor, 17" Aluräder, u.v.m.

UNSER ANGEBOTSPREIS  
**12.750,- €**



**Ford B-Max EcoBoost Trend**  
km-Stand: 2.000  
Leistung: 74 kW (101 PS)  
EZ: 10/2014  
TÜV/AU: NEU  
Klimaanlage, Radio-CD, el. Fensterheber / Außenspiegel, u.v.m.

UNSER ANGEBOTSPREIS  
**14.990,- €**



**Renault Megane TCe 115 Expression**  
km-Stand: 1.500  
Leistung: 85 kW (115 PS)  
EZ: 10/2014  
TÜV/AU: NEU  
Klimaanlage, Radio-CD, Licht- / Regensensor, u.v.m.

UNSER ANGEBOTSPREIS  
**17.450,- €**



**Renault Captur TCe 90 Dynamique**  
km-Stand: 1.500  
Leistung: 66 kW (90 PS)  
EZ: 02/2015  
TÜV/AU: NEU  
Klimaanlage, Navigationssystem, Licht- / Regensensor, 17" Aluräder, u.v.m.

UNSER ANGEBOTSPREIS  
**18.990,- €**



**Renault Koleos DCi 150 Night & Day 4 x 4**  
km-Stand: 1.100  
Leistung: 110 kW (150 PS)  
EZ: 04/2014  
TÜV/AU: NEU  
Klimaanlage, Bose Soundsystem, Xenon-Scheinwerfer, 18" Aluräder, u.v.m.

UNSER ANGEBOTSPREIS  
**24.990,- €**

*Probefahrt  
jederzeit möglich!*

**AUTOHAUS - WINNWA**  
*kompetent  
und freundlich*

Schillerstraße 11 • 66976 Rodalben  
Tel.: 06331-23230  
[www.autohaus-winnwa.de](http://www.autohaus-winnwa.de)

# NEUERÖFFNUNG



## ERÖFFNUNGS ANGEBOT

(bis zum 30.06.2015)

### Hörgerätebatterien

# 6 Stk. 2,- €

(Max. 18 Stk. pro Kunde)



Ich freue mich, Sie als Fachmann rund ums Hören begrüßen zu dürfen.

Mein Bestreben liegt darin, Sie in allen Belangen des Hörens zufrieden zu stellen, damit Sie Ihr Leben akustisch genießen können.

Um dies zu erreichen, nehme ich mir gemeinsam mit Ihnen die Zeit, die für Sie und Ihre Bedürfnisse passende Hörlösung zu finden.

Ihr *Severin Mayer*

## Beide Sinne unter einem Dach

MAYER OPTIK  
& AKUSTIK  
Hauptstraße 114  
66976 Rodalben  
Telefon 0 63 31/1 86 12  
Fax 0 63 31/1 63 51

Augenoptik im  
Frankschen Haus



## Liebe Leser!

Der Juni ist so ein unentschlossener Monat, zwischen Frühling und Sommer. Der sich nicht so recht entscheiden kann, wohin er gehören will. Eingequetscht zwischen dem berühmten „Wonnemonat Mai“ und dem Sommermonat Juli. Letzterer ist ja besonders beliebt bei Schülern, starten doch meist die Sommerferien in diesem Monat. Auch vom Wetter her zeigt sich der Juni meist unentschieden. Wir vom RWT plädieren dafür, dass der Juni 2015 ein echter angenehmer Sommermonat wird, mit prima Badewetter, auch für ungeheizte Bäder (siehe Schwimmbad Biebermühle). Noch stehen die Wälder im wunderbaren Frühlingsgrün, da bietet sich der sechste Monat im Jahr auch sehr als Wandermonat an. Und wer doch lieber sitzt als geht: Die Saison der Biergärten, Freisitze und Terrassen hat begonnen, die nur noch auf warme Witterung ohne kalte Winde wartet. Mit Festen geizt der Juni etwas, das Brunnengässelfest ruft Ende Juni seine Fans und solche die es werden wollen nach Merzalben. Biergärten und Schwimmbäder, da war doch was... Genau, spätestens jetzt will man ja eine bella figura machen, wie der Italiener sagt, und den Winterspeck weghaben. Da werden wieder die diversen Diäten interessant. Sanguinum-Kur nennt sich eine davon, mit homöopathischer Unterstützung. Stephanie Grimm bietet diese in ihrer Praxis für Naturheilkunde in Thaleischweiler-Fröschen an. Warum dies hier erwähnt wird? Weil Grimm selbst mit dieser Diät 30 Kilogramm abgenommen hat und ihr Wunschgewicht seit einem Jahr hält. Scheint also prächtig zu funktionieren.

Aber mit oder ohne Wunschgewicht, man kann sich auch ungewogen im Biergarten wohlfühlen. Und fürs gute Gewissen nach dem Weizen und dem Wurstsalat mit Bratkartoffeln ein paar Schritte in den Wald lenken.

Einen entspannten Juni wünscht das RWT-Team (zugegeben, etwas vom Idealgewicht entfernt) allen Lesern.



Inhaberin: Gerlinde Meyer  
Marie-Juchacz-Strasse 54 - 64  
D-66976 Rodalben / Neuhof

Tel: 0 63 31 - 23 90 53  
Fax: 0 63 31 - 141 00 32

E-Mail: [info@wohnanlage-graefensteiner-land.de](mailto:info@wohnanlage-graefensteiner-land.de)



## Betreutes Wohnen

Möbelbau  
Innenausbau  
Bautischler

**HOLZDESIGN AUS MEISTERHAND**

Tel. 0 63 33 - 9 93 18 83  
Moschelmühle 7 · 67714 Waldfishbach-Burgalben  
[www.schreinerei-cieslik.de](http://www.schreinerei-cieslik.de)

## RWT Magazin

Anzeigen, Termine und Redaktion:  
06331-239237 oder 0176-823 812 91

## tina's laufsteg

... einfach anziehend!

Neu eingetroffen - Aktuelle Fashion Trends



CAFÈNOIR

Hauptstraße 157 · Rodalben

Telefon 06331 - 14 04 21 · [www.tinas-laufsteg.de](http://www.tinas-laufsteg.de)



## Happy Days

Jeden  
**Mi. + Sa.**  
**7,50.-**

auf allen Solarien 15 Min.  
nur Barzahler

Nur in  
Rodalben,  
nur bei

**SunDays**  
Sonnenstudios

Hauptstr. 147a, Rodalben  
Geöffnet von 10-20 Uhr,  
Sa 10-16, So 10-14 Uhr  
[www.sundayssonnenstudio.com](http://www.sundayssonnenstudio.com)

## Ab sofort beide Sinne unter einem Dach

### Am 31. Mai eröffnete Mayer Akustik in den Räumen der Fa. Mayer Optik

Hörgeräteakustik-Meister Severin Mayer setzt auf moderne Technik und ausführliche Beratung rund ums Hören. Raumklangsimulationen und Hörverlust-Simulator stellen eine optimale Hörgeräteeinstellung sicher.

In der Beratung stellt Severin Mayer eine breite Palette Hörlösungen vor. Eine anschauliche Erklärung gehört natürlich ebenso zum Service.

Künftig wird der gemeinschaftliche Anspruch sein, unsere Kunden in allen Belangen um die Themen Hören und Sehen zufrieden zu stellen.

# Die „Katastrophensirene“ in der Hosentasche

## Katwarn schlägt Alarm bei Katastrophen per Smartphone-App

Wenn das Handy sich lautstark meldet und sich die Farbe des Displays ändert, dann könnte das in Zukunft bedeuten: In der Nähe ist etwas Schlimmes passiert. Denn genau so funktioniert das Katastrophen-Warnsystem „KatWarn“. Seit Anfang des Jahres ist es in Rheinland-Pfalz für Smartphones aktiv.

Manche werden sich gar nicht mehr erinnern, wie das klingt, wenn Sirenen auf den Dächern losheulen. Vor ein paar Jahrzehnten waren noch überall diese

heulenden Dinger mit ihrer charakteristischen flachen großen Blechmütze auf den Dächern von Schulen, Ämtern und Feuerwehrräusern. Und ab und zu brüllten diese auch beim Probealarm los. Und selbst, wenn mal Sirenen heulen: Wer kennt noch die Bedeutung der Signale?

Smartphones sind das Gerät der Zukunft, hört man allenthalben und was liegt also näher, als die Bevölkerung (auch) per App vor Katastrophen aller Art und schweren Unwettern zu warnen? Seit 2010 ist das System Katwarn in Deutschland im Einsatz, das genau diese Funktion hat. Zunächst noch als SMS- und E-Mail-Dienst, gibt es den Warner seit 2012 als Smartphone-App, zumindest für die drei großen Systeme Apple, Android und Windows.

**Die App sendet bei Katastrophen wie Stromausfall, Großbränden, Sturm oder Hochwasser eine Warnung auf das Smartphone, wenn der Nutzer angemeldet ist.**

Entwickelt wurde die Sache vom Fraunhofer-Institut für Offene Kommunikationssysteme (Fraunhofer FOKUS) Berlin, finanziert vom Verband öffentlicher Versicherer und Combi-Risk, ein Gemeinschaftsunternehmen zweier öffentlicher Versicherer, der SV Sparkassen-Versicherung Gebäudeversicherung Baden-Württemberg AG und der

Bayerischen Landesbrandversicherung AG.

Wer Katwarn installiert hat, erhält - ergänzend zu Sirenen, Lautsprecheransagen oder Meldungen im Radio - wichtige Warn- und Verhaltensinformationen. Katwarn sagt also nicht nur, DASS es eine Gefahrensituation gibt, sondern auch WIE man sich in dieser verhalten sollte.

Katwarn versendet ausschließlich offizielle Warninformationen zuständiger Behörden, Einrichtungen und Leitstellen. Da die Verantwortung für Warnungen in Deutschland je nach Gefahrensituation auf verschiedene Einrichtungen verteilt ist, kann sich die Nutzung von Katwarn regional unterscheiden. Der Absender einer Warnung ist immer im jeweiligen Warntext ausgewiesen.

**Meldungen über Katwarn verschicken aktuell einige Bundesländer und Stadtstaaten, einige Landkreise und kreisfreie Städte und der Deutsche Wetterdienst (DWD).**

Das System erfasst aber nicht alle Informationen, denn die Warnung vor Katastrophen und schweren Unfällen ist in Deutschland auf Landesebene geregelt. Über Stromausfälle und Großbrände beispielsweise informieren die Landkreise oder kreisfreien Städte, Unwetterwarnungen vor schweren Stürmen und starken Gewittern werden bundesweit von den Wetterdiensten herausgegeben.

Wie genau Katwarn vor Katastrophen warnt ist davon abhängig,

welche Behörden und Einrichtungen ihre Informationen einspeisen. In Rheinland-Pfalz ist jetzt nach dem Land zwar mindestens ein Kreis dabei. Die meisten Städte und Landkreise fehlen aber noch.

Rheinland-Pfalz ist das erste Flächenland, das seit Anfang 2015 auf Katwarn setzt (der Name steht übrigens für KATAstrophenWARNung). In unserem Landkreis Südwestpfalz wird die Einführung zumindest diskutiert.

**Die App ist kostenlos, den Landkreis würde die Einbindung in das Katwarn-System 15 000 Euro einmalig kosten, dazu 3000 Euro im Jahr an Einpflegekosten.**

Natürlich muss man, um die App nutzen zu können, seinen Standort freischalten. Generell wollen die Landes- und Bundesdatenschutzbeauftragten noch prüfen, ob die App datensicherheitstechnisch koscher ist.

Bundesweit nutzen nach Angaben des Fraunhofer-Instituts rund 250 000 Handy-Besitzer die Anwendung bereits, die Zahl der App-Downloads steigt stetig.

In Rheinland-Pfalz wurden zum Start der App im Januar innerhalb von 24 Stunden rund 25000 Downloads gezählt.

Text: Red

[www.katwarn.de](http://www.katwarn.de)



## Jede Torte ein Unikat...

...Geschenkideen so individuell wie Sie!

sabines  
**konditorei**

Hauptstr. 145 • 66976 Rodalben • Tel.: 0 63 31 - 7 28 42 13

Sie liefern den Anlass...

...wir die Torte!

Öffnungszeiten:

Fr. - Mo. 10 - 17 Uhr

[www.sabines-konditorei.de](http://www.sabines-konditorei.de)



# PLUB-Freibad - „Open-Air-Badespaß“

Das PLUB-Freibad öffnete am Donnerstag, 14. Mai, seine Pforten. Zeitgleich startete die Kombibad-Saison los, d.h. ganztägiger Eintritt in Hallenbad und Freibad zum sensationellen Kombipreis. Besonders günstiger Badespaß hat der Besucher mit der Saisonkarte „Kombi 50“. Hier gibt es 50 Eintrittstickets zum Sparpreis von 170,- Euro bzw. 100,- Euro für Kinder und Jugendliche.

Auch im Jahr 2015 werden die Öffnungszeiten für das Freibad diesem Fall bitte bis zum Ende der durchgängig bei 8:00 Uhr liegen. Badezeit das Hallenbad).

Bei schlechter Wetterlage kann es vorkommen, dass das Freibad tagsüber



## Spaß im PLUB - nur mit Dir!

Pirmasenser Luft- und Badeplatz PLUB GmbH  
Lemberger Str. 41 - 66955 Pirmasens - Tel. 06331 7250 0 - [www.plub.de](http://www.plub.de)

**Der neue PLUB-Parkplatz auf dem ehemaligen Gelände der Schuhfachschule öffnete pünktlich zum Freibad-Start.**

Es finden wie jedes Jahr mehrere Veranstaltungen statt. Los geht es am So, 21. Juni 2015, mit dem Team-Triathlon. Wer nicht selbst teilnimmt, ist herzlich willkommen zum Anfeuern der Teilnehmer. Spiel und Spaß für alle gibt es dann am Fr, 24. Juli 2014, denn dann findet das Sommerfest im Freibad statt. Pünktlich zum Ferienstart heißt es ab 10:00 Uhr: School's out - Spiel, Spaß, Animation und Party im Freibad. Bei schlechtem Wetter findet das Spektakel im Hallenbad statt.

**Hinweis für Mehrfachkartenbesitzer: Schneller rein ins Bad - keine Wartezeiten an der Kasse**

Besitzer von Mehrfachkarten müssen sich nicht an der Kasse anstellen, man kann auch bequem und schnell den Seiteneingang benutzen. OHNE Kassenstopp kann mit den Karten einfach direkt ans Eintrittsterminal (Drehkreuz) durchgegangen werden.

**Sauna und Hallenbad wegen Wartungsarbeiten geschlossen**

Während der Revisionszeit vom 29. Juni bis 12. Juli 2015 bleibt das Hallenbad - die Sauna bis 14. Juli 2015 geschlossen. Die Praxis für Physiotherapie Stipp ist vom 6. Bis einschließlich 14. Juli 2015 wegen Betriebsferien geschlossen. Die gewohnten Veranstaltungen in der Sauna pausieren während der Freibadsaison und beginnen wieder im Herbst 2015. Nähere Informationen und Veranstaltungstermine werden vorab veröffentlicht.

**Aktuelle Infos auch auf der neuen PLUB-Homepage unter [www.plub.de](http://www.plub.de).**

**Vergünstigte Eintrittspreise während der Hallenbad-Revisionsarbeiten**

Vom 29. Juni bis einschließlich 12. Juli 2015 gelten im Freibad vergünstigte Preise: 3,- Euro Erwachsene / 2,50 Euro Jugendliche (unter 16 Jahren).

**Besonderheiten in der Sauna**

Mit Beginn der Sommersaison 2015 bleibt die Sauna betriebsbedingt montags und dienstags geschlossen. Geöffnet ist Mi bis Sa von 9:00 bis 21:00 Uhr sowie So von 8:00 bis 20:00 Uhr, jeweils mit stündlichem Aufguss in der Gemeinschaftssauna. Zu allen Saunaöffnungszeiten findet parallel die Single-Sauna (Damen / Herren) statt, jedoch ohne Aufgüsse. Es gibt keine festen Klangschalenaufguss-Termine. Sofern gewünscht, kann für Gruppen ab 4 Personen nach Voranmeldung einen Klangschalenaufguss gemacht werden, sofern Personal mit entsprechenden Kenntnissen im Dienst ist. Zwecks Anmeldung einfach das Saunapersonal ansprechen! Hintergrund der Änderung: Auf vielfachen Besucherwunsch sollte die Sauna auch im Sommer wochentags vormittags zur Verfügung stehen. Im vergangenen Jahr öffnete die Sauna über den Sommer wochentags erst um 15:00 Uhr. Die Auswertung einer Gästebefragung sowie Besucherzählungen in der Sauna ergaben, dass Mo und Di die schwächsten Saunatage sind. Aus wirtschaftlichen Gründen hat sich das PLUB dazu entschlossen, an diesen beiden Tagen die Sauna (nur über den Sommer) geschlossen zu halten und dafür mittwochs bis sonntags die Öffnungszeit 9:00 bzw. 8:00 Uhr beizubehalten.

... erfrischend



## BAD Ideen ...

auch Samstags,  
von 9 - 12 Uhr.

## wölfing

...schauen Sie mal rein.

Pirmasens • Schäferstraße

☎ 06331 / 2497-27

[www.woelfling.de](http://www.woelfling.de)

# Das Gasthaus Golsong Früher und Heute

Eine Bereicherung für die örtliche Gastronomie in Thaleischweiler-Fröschen ist das bekannte Gasthaus Golsong in der Hauptstraße 33. Nico Golsong, der Enkel von Helmut und Luise Golsong, hat den traditionsreichen Gaststättenbetrieb übernommen. Der neue Eigentümer renovierte das fast 120-jährige Haus vollständig. Im Jahr 1900 ging das Anwesen in den Besitz der Familie Wild über, von denen Carl Toussaint im Jahr 1903 das Gebäude und die Gastronomie übernahm.

Im rechten Teil des Gebäudes wurde Restaurationsbetrieb befand sich eine die „Restauration Karl Toussaint“, in Scheune, über der Scheune war ein der linken Hälfte die „Metzgerei Karl Toussaint“ eingerichtet. Rechts vom großen Tanzsaal, der von 1903 bis 1950 Toussaint“ eingerichtet. Rechts vom viele Feste und Veranstaltungen erlebte.

Der Kerwetanz im Jahr 1950 war die letzte Veranstaltung im Tanzsaal. Um das Jahr 1905 wurde der erste Liefervertrag mit der Parkbrauerei Pirmasens abgeschlossen und bis zum heutigen Tag immer wieder verlängert. Carl Toussaint führte die Gaststätte mit der Metzgerei bis nach dem Krieg und übergab dann das Geschäft an seinen Schwiegersohn Karl Schehrer, der den Restaurationsbetrieb wiederum sehr erfolgreich bis in das Jahr 1972 führte. Schehrer übergab im gleichen Jahr die Gaststätte traditionsgemäß an Luise & Helmut Golsong. Das neue Wirtspaar nahm 1978 umfangreiche Renovierungs- und Umbauarbeiten vor, um dem Anspruch einer Gaststätte gerecht zu werden. Das Gesicht des Gasthauses veränderte sich mit der Einrichtung von Fremdenzimmern (bis heute fünf Doppelzimmer) nochmals. 1980 erfolgte (in der ehemaligen Scheune) der Anbau eines Billardsaals.

Das Gasthaus Golsong war und ist nicht nur bedingt durch seine zentrale Lage, ein Mittelpunkt des örtlichen Geschehens. Viele Vereine und Verbände führen ihre Veranstaltung und Sitzungen durch. Die Gaststätte ist über die Ortsgrenzen hinaus für ihre gutbürgerliche Küche bekannt.

Auf der Speisekarte befinden sich zahlreiche Pfälzer Spezialitäten.

Bei allen Gerichten stimmt auch das Preis-Leistungs-Verhältnis. Der Gastraum bietet 40 Personen Platz. Das Nebenzimmer ist mit seinen 80 Sitzplätzen bestens für Familienfeiern, Vereinsfeiern oder Geschäftsessen geeignet.

Die Familie Golsong betreibt eine der letzten Gastwirtschaften mit eigener Metzgerei. Jegliche Wurst- und Fleischwaren, die zum Verzehr angeboten werden, stammen aus der eigenen Schlachtung. Frische Schlachtspezialitäten gibt es jeden Freitag.

Die lange erfolgreiche Geschichte dieses Hauses wird sicherlich auch in den nächsten Generationen als anerkannte, gute und gemütliche Gaststätte weiter geführt.

Text: Bott, Foto: Privat

## Gasthaus Golsong

Tel.: 06334 / 2161 o. 2575

Mi., Fr. und Sa ab 17:00 Uhr  
Sonntag ab 11:00 Uhr geöffnet

Für Sitzungen, Hochzeiten, Familienfeiern, Firmenfeste und Trauerfeiern stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

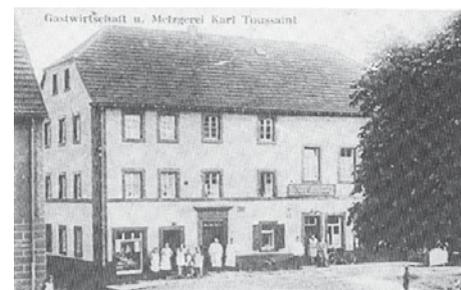


Informationen zur Pension erhalten sie auch unter der Handynr. 01 63 / 907 50 86 sowie unter

[www.golsong.de](http://www.golsong.de)

Mittwoch ist Schnitzeltag ab € 6,50  
versch. Schnitzelvariationen

Inhaber: Fam. Golsong Hauptstr. 33 Thaleischweiler-Fröschen



Unser Foto zeigt das frühere Haus Toussaint-Schehrer-Golsong, Im linken Teil des Gasthauses befand sich früher eine Metzgerei.

über 27 Jahre  
**WAGNER** GmbH  
**HERMERSBERG**  
Hauptstr 57 66919 Hermersberg

## Sommer - Angebote

Qualität,  
natürlich von Wagner!

Maschinen, Werkzeuge  
Motorgeräte, Öfen, Grills  
Forst- und Gartengeräte  
Eigene Werkstatt

[www.Wagner-Hermersberg.de](http://www.Wagner-Hermersberg.de)

### Outdoorchef Leon 570 G

- Gaskugelgrill mit Deckelscharnier
- 1x 8,5 kW Ringbrenner
- Grillfläche Ø 54 cm
- schwarz emailliert
- Halterung für Grillzubehör



kein  
Fettflammenbrand

UVP € 449,-  
€ 399,-

### Husqvarna Rasentraktor TS38

- Seitenauswurf, 2-Messer-Mähwerk 97 cm
- 344 cm³ / 4-Takt-Motor B&S-Power-Built, max. 12,5PS
- 6 Vor-/ 1 Rückwärtsgang Schaltgetriebe
- optional: Grasfangbox 210 ltr. oder Mulchplatte
- erhältlich



UVP € 1.599,-  
€ 1.399,-

### Brill Rasenmäher 42 BM Evolution

- 42 cm Schnittbreite
- 2,6 kW / 3,5 PS B&S-Motor
- leicht und wendig
- kugelgelagerte Räder



UVP € 399,-  
€ 199,-

### Outdoorchef Montreux 570 „Black Edition“

- Gaskugelgrill, schwarz emailliert
- 2x Brennersystem 8,5 kW u. 1,2 kW
- Grillfläche Ø 54 cm
- 2 schwarze Holzablagen
- Deckelscharnier



kein  
Fettflammenbrand

UVP € 749,-  
€ 679,-

### Husqvarna Automower

- selbstständiges Mähen und Wiederaufladen
- für Flächen bis 6.000 m² mit Mulchfunktion
- z.B. Modell 305 grau (bis 500 m²)



ab € 1.349,-

### GYS Schweiß-Inverter GYSMI160P

- 160 Amp. / 230 Volt, inkl. Masse- und Elektrodenkabel
- inkl. Automatik-Helm DIN11, Handschuhe, Elektroden, Hammer und Bürste



UVP € 339,-  
€ 269,-

# Summertime... ...and the livin' is easy - in Theos Risto

Kulinarisch ist der Spätfrühling oder Frühsommer, wie man will, im Juni eine gute Zeit. Etwas unbeständig ist die Witterung zurzeit zwar, eine Sicherheit, draußen auf den Terrassen tafeln zu können, gibt es nicht. Bei Theos Risto macht das aber ganz und gar nichts. Denn scheint die Sonne, steht eine der schönsten Terrassen in der Region mit gut 60 Plätzen zur Verfügung. Zeigt sich das Wetter nicht so gnädig, sitzt man als Gast im schönen Restaurant ebenso gut.

Im Sommer kreiert Chef und Chefkoch Theo Klemm immer eine neue Karte. Saisonal zu kochen wird in Theos Risto sowieso groß geschrieben und so geht zurzeit auch an einer abwechslungsreichen Spargelkarte – zum Glück! – kein Weg vorbei. Ganz hervorragend hier: Der Spargelsalat. Ein Menüvorschlag des Hauses dazu: Spargeln mit Bärlauchpesto, zuvor eine Süßkartoffelsuppe mit Rucola und als Abschluss Kokosreis mit frischen Erdbeeren. Schmeckt so gut wie es klingt – und ist auch ein rein veganes Gericht. Veganes Essen werde von Gästen immer öfter angesprochen, sagt Klemm. Und das Thema greift das Risto gerne auf. Natürlich kommen auch die Liebhaber von Fleischgerichten bei „Theo“ immer sehr auf ihre Kosten.

### Neu auf der Karte ist das Dry Aged Steak

Das trocken abgehangene Rindfleisch liefert die besten Steaks der Welt. In den USA sind die am Knochen gereiften Rinderrücken schon seit langem Kult. Die Trockenreifung, das sogenannte „Dry Aging“, ist eines der ältesten Verfahren der Fleischreifung. Hierbei wird das Fleisch am Knochen über einen gewissen Zeitraum bei kontrollierter Temperatur und Luftfeuchtigkeit abgehängt. Das zeitaufwendige Verfahren und ein beachtlicher Gewichtsverlust von bis zu 40 Prozent erklären, warum Dry Aged Beef teurer ist als ein normales Steak. Auch Rib Eye Steak hat das Risto auf der Karte.

Verstärkt hat sich die Küche von Theos Risto auch dem Thema Fisch und Meerestiere angenommen und will dies noch ausbauen.

Hier der Tipp: Seeteufel und Gambas an Bärlauchrahm mit hausgemachten Frischkäse-Ravioli!

Für seine Salate ist das Haus mit der imposanten Freitreppe schon lange bekannt. Und für den Sommer ist ein gut komponierter Salat mit Filetstreifen oder Fisch einfach ideal.

### Ein sommerliches Essen beginnt oder endet gerne mit einem Cocktail

Hier wird das Service-Team hinter der Theke kreativ, sagt Sabine Hoffmann, die mit Klemm das Risto führt. Immer wieder stehen neue frische Sommercocktails auf den Wandtafeln, der Rosato Mio beispielsweise, mit Prosecco und dem Geschmack von Hibiskus und Orangenblüten, serviert mit einigen frischen Basilikumblättern. Oder lieber einen spritzigen Himbeer-Aperitif?

Sehr beliebt seit langem sind auch die „Minis“, kleine köstliche Tapas, sozusagen, die sich der Gast selbst zusammenstellen kann: Das Angebot reicht hier von frittierten Zwiebelringen mit Knoblauchcreme über „Hoorische mit Specksooß“ oder Räucherlachstatar mit Mango und rotem Paprika bis zu Zucchini-Cordon-bleu mit Tzatziki. Auch eine wechselnde Mittagstischkarte bietet das Risto zu gutem Preis, die auch auf der Internetseite des Restaurants zu sehen ist.

Und noch eins: Dass sich Feste aller Art im Risto hervorragend feiern lassen, das hat sich schon weit herumgesprochen.



**Öffnungszeiten:**  
Mittwoch bis Montag von 11 bis 14 Uhr  
und abends von 18 bis 24 Uhr. Samstags ab 18 Uhr.  
Dienstag ist Ruhetag.  
Telefonnummer: 06331 2270159  
Hauptstraße 1 in 66976 Rodalben  
[www.theosristo.de](http://www.theosristo.de)



Text & Fotos: Red

<p><b>PIZZANGELO</b> RISTORANTE - PIZZERIA Unser Eiscafé ist während der Biergartenzeit ab 16.00 Uhr für Sie geöffnet. Dienstag Ruhetag! Hauptstr. 1 · 66957 Vinningen Telefon: 06335/5322</p>	<p><b>Pfälzerwald-Verein e.V.</b> Pirmasens Ortsgruppe Starkenbrunnen Pächter: Karl-Heinz Schwejda Elisabeth Gaida Tel. 06331-46597 • Priv. 06331-96012</p> <p><b>Unsere Küche ist bis 19.30 Uhr geöffnet</b></p> <p>Montag Ruhetag, Dienstag bis Sonntag ab 10.00 Uhr geöffnet. Durchgehend „gut bürgerliche“ Küche.</p> <p><b>Mitten im Pfälzer Wald</b></p>
--	--

# Brunnengässelfest in Merzalben am 27. & 28. Juni

Die Ortsgemeinde feiert am 27. & 28. Juni ihr 19. Brunnengässelfest am Kerweplatz. Das von der Ortsgemeinde und den örtlichen Vereinen und Gruppen organisierte Dorffest wartet auch in diesem Jahr mit einem attraktiven Programm auf.

Am Kerweplatz und am anschließenden Brunnengässel, offerieren die Standbetreiber ein reichhaltiges Angebot an Pfälzischen Spezialitäten und Flüssiges in allen Variationen zu günstigen Preisen. Die Feierlichkeiten

beginnen wie bereits seit mehreren Jahren am Freitag, 26. Juni, um 18 Uhr mit einem Kirchenkonzert in der alten Kirche St. Peter und Paul (Organisation und Leitung Dr. Robert Metz). Der Eintritt ist frei. Während des Dorffestes präsentiert Marianne Teuscher im Saal des Rathauses Fotos von der im 850. Jahrfest der Pfälzischen Landes im Jahr 1987. Der obligatorische Fassenstich ist am Samstag, 27. Juni um 16 Uhr am historischen Waschbrunnen. Die musikalische Umrahmung dieses volkstümlichen Ereignisses übernimmt wieder der örtliche Männergesangverein. Gegen 20 Uhr ist auf dem Festgelände Live-Musik angesagt. Gegen 11.30 Uhr laden die Standbetreiber zu einem gemeinsamen Mittagessen ein. Ab 15 Uhr überraschen die Kindergartenkinder die anwesenden Gäste mit einigen Darbietungen auf der Bühne des Festplatzes. Das Ordnungsamt der Verbandsgemeinde hat zur Verhinderung von Vandalismus Schäden, die oftmals durch

übermäßigem Alkoholkonsum bedingt sind, ein Alkoholverbot für das Umfeld des Dorffestes angeordnet. Danach ist es untersagt, alkoholische Getränke im öffentlichen Raum mitzuführen und zu konsumieren. Gaststättenrechtlich konzedierte Flächen sind von dem Verbot ausgenommen. Die Einhaltung der Sperrstunde wird von den Behörden ebenfalls überwacht. **Text & Foto: Bott**



Das Brunnengässelfest ist seit Jahren ein Anziehungspunkt für Gäste aus nah und fern. Das Brunnengässelfest ist seit Jahren ein Anziehungspunkt für Gäste aus nah und fern.



**Boots & Shoes**

www.dockersbygerli.de

#### Lagerverkauf:

Münchweiler/Rodalb, Bahnhofstraße 3  
Öffnungszeiten: Freitags: 13.00 bis 18.00 Uhr Samstags: 9.30 bis 13.00 Uhr  
Musterverkauf ab 10,-

Alle Preislagen, TÜV+AU neu, 1 Jahr Garantie

Ständig **200** Gebrauchtwagen

Autohaus Contwig & SEFRIN

66497 Contwig, Pirmasenser Str. 100, Tel. (06332) 9911-0, Fax -99, www.autohaus-karlundsefrin.de, ebi@auto-kus.de

**Lothar Klein**

**Bau- und Möbelschreinerei**

Haustüren, Fenster in Holz- oder Kunststoffausführung, Tore

Balkongeländer, Terrassen, Klapp- und Schiebeläden

Heizkörperverkleidungen, Einbaumöbel, Massivholzmöbel, Holzdecken, Parkett, Treppenverkleidung, Zimmertüren

Hirtenstraße 4 - 66978 Merzalben  
Telefon 0 63 95 - 74 64/ Fax 0 63 95 - 16 32

**Nußbaum Reisen**

Busreisen Gebrüder Nußbaum GmbH \* Hauptstraße 100 \* 66978 Merzalben  
Tel. 06395/1845 \* Fax 06395/8815  
nussbaumreisen@t-online.de \* www.nussbaum-omnibusreisen.de

#### Aktuelle Angebote Tagesfahrten

		Abfahrt	Preis
26.07. (So)	SWR 4 Schlagernacht auf der Landesgartenschau (mit Semino Rossi/Ute Freudenberg/Christian Leis,...) zzgl. 12,50 € Eintritt, + 12,50 € Ticketkosten Rückfahrt nach der Veranstaltung ca. 22.00 Uhr	13:00 Uhr	15,- €
16.08. (So)	Landau zur Landesgartenschau zzgl. 12,50 € Eintritt, Rückfahrt 19:00 Uhr	9:00 Uhr	15,- €

#### Urlaubsfahrten 2015

22.06. - 26.06. 5 Tage (Mo-Fr)	Davos/Schweiz incl. Fahrt Bernina-Express	4 x Ü/HP	550,- €
28.06. - 03.07. 6 Tage (So-Fr)	Im Herzen der Provence/Avignon	5 x Ü/HP	545,- €
26.07. - 31.07. 6 Tage (So-Fr)	Lüneburger Heide/Hameln	5 x Ü/F	495,- €
03.08. - 06.08. 4 Tage (Mo-Do)	Dresden/Sächs. Schweiz	3 x ÜF (Buffet) 1 x HP 08	299,- €
07.08. - 10.08. 4 Tage (Mo-Do)	Hamburg/Das Tor zur Welt	3 x Ü/F	350,- €
13.08. - 15.08. 3 Tage (Do-Sa)	Altötting/Im Herzen Bayerns Wallfahrtsort	2 x Ü/HP	199,- €
16.08. - 23.08. 8 Tage (So-So)	Ostseebad Kühlungsborn	7 x Ü/HP	749,- €
06.09. - 11.09. 6 Tage (So-Sa)	Bad Schussenried/Oberschwaben	5 x Ü/HP	465,- €
20.09.-26.09. 7 Tage (So-Sa)	Dagebüll Nordfriesischer Inselzauber	6 x Ü/HP	675,- €

Gerne übersenden wir Ihnen die gesamte Jahresübersicht unserer Reisen. Abfahrtsort: Pirmasens, andere Orte nach Vereinbarung Für weitere Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

# Spanndecken - Renovierungsdecken

Eine neue Decke incl. Beleuchtung an nur einem Tag! Preiswert, schnell und sauber!

Spanndecken bestehen aus einer speziellen PVC-Folie. Sie sind robust und extrem langlebig. In formstabile Aluminiumrahmen eingespannt, wiegt die Spanndecke i.d.R. unter zehn kg, die alte Decke kann bleiben.

Die Beleuchtung mit Halogeneinbaustrahler bzw. in moderner LED-Technik wird gleich mit montiert, alternativ sind auch Hängeleuchten etc. möglich.

Spanndecken sind für nahezu jede Raumnutzung im privaten wie geschäftlichen Bereich geeignet, ihr Einsatzgebiet ist fast grenzenlos, bedingt auch zur Wandgestaltung geeignet.

Es gibt fast alle Farben in matt u. glänzend. Kinderleicht zu reinigen, wie eine Glasscheibe. Die Decke muß nie wieder gestrichen werden, ein Farbwechsel ist dennoch jederzeit möglich.

Schadstofffrei, reversibel, speziell in Küchen wichtig – sehr leicht zu reinigen, langlebig, robust, passend zu allen Wohnstilen im Neu- und Altbau.

## Beispiele:

Küche, Bad, Flur, Treppenhaus, Wohnräume, Partyraum, Labor, Büro, Verkaufsräume, Disco, Bar, Lounge, Restaurant, Wellness, etc.

Als Malermeister und Spanndeckenfachbetrieb gestalten bzw. renovieren wir zu Ihrer neuen Decke auch Wände u. Böden. Sprechen Sie uns an und überzeugen sich selbst, in einem kompetenten Beratungsgespräch, von den Vorteilen sowie der Qualität unserer Spanndecken.



Vorher

Malermeister- & Spanndecken-  
Fachbetrieb



**UNIKAT**  
MALERMEISTERBETRIEB STEFAN EBELSHÄUSER

- Spanndecken
- Wandgestaltungen
- Fassadengestaltungen
- Bodenverlegearbeiten

Tel. 0 63 31-14 12 91 - [www.unikat-ps.de](http://www.unikat-ps.de)



Nachher

Mehr Infos unter [www.unikat-ps.de](http://www.unikat-ps.de),

[www.unikat-spannecken.de](http://www.unikat-spannecken.de), [info@unikat-ps.de](mailto:info@unikat-ps.de)

oder 06331 – 14 12 91 14:00 - 19:00 Uhr

UNIKAT Raum und Fassadengestaltung Pirmasens/Obersimten/Landstuhl/  
Kaiserslautern/Landau/Zweibrücken/Homburg/Saarbrücken...und Umgebung

Fenster • Haustüren • Wintergärten • Rollläden

# ROSCHY AG

Fenster und Bauelemente

Tel.: 06331 / 14843-30 • Fax: - 31

[www.roschy.de](http://www.roschy.de) • [vertrieb@roschy.de](mailto:vertrieb@roschy.de)

Delaware Avenue 1-3 • 66953 Pirmasens



FLIESEN  
NIKOLAI

Ausführung sämtlicher Fliesenarbeiten

Fliesen-, Platten- und Mosaikleger

Telefon: 0151 - 255 133 41

E-Mail: [fliesen.nikolai@gmail.com](mailto:fliesen.nikolai@gmail.com)

**Angermeier**  
Garten- und Forsttechnik

- Mietgeräte • Neugeräte
- Erstatzteile • Schärfen
- Rasenmäher Roboter



Lemberger Str. 94 • 66955 Pirmasens

Tel. 06 33 1 - 72 54 148 • Fax 06 33 1 - 72 54 167

[fa.angermeier@gmx.de](mailto:fa.angermeier@gmx.de) - [www.angermeier-gse.de](http://www.angermeier-gse.de)

## AUSBAU & FASSADE

### STUCKATEURGESCHÄFT PETER GERMANN

- INNEN- & AUSSENPUTZARBEITEN • WÄRMEDÄMMUNG
- TROCKENBAU • ALTBAUSANIERUNG & -MODERNISIERUNG
- ANSTRICHE & KREATIVE WANDGESTALTUNG
- BAUWERKSABDICHTUNG & KELLERTROCKENLEGUNG

66976 RODALBEN • TEL. 06331 / 16732

MOBIL. 0179 / 1791343

# JÜRGEN-ARNOLD

- HOLZ- & KUNSTSTOFF-FENSTER
- ROLLÄDEN & INSEKTENGITTER
- HAUSTÜREN & INNENTÜREN
- MARKISEN & VORDÄCHER
- REPARATUREN ALLER ART  
AUCH FÜR FREMDFABRIKATE



**TEL. 06331 - 44753**

**PIRMASENS • SCHÜTZENSTR.13**  
**info@bauelemente-arnold.de**

## haus & garten

### Aluminium-Produkte

Die bessere Lösung

- Geländer • Zäune • Markisen
- Dreh- und Schiebetore
- Rolltore • Sichtschutz

- Rostfrei -  
- nie mehr streichen -  
- immer schön !!! -



**NEU: Carports**  
**Vor- und Terrassendächer**

Alle RAL-Farben. Auch in Holzoptik lieferbar.



Zur Wappenschmiede 13  
66957 Ruppertsweiler  
Telefon (0 63 95) 99 33 69  
Mobil (01 60) 8 28 86 45  
[www.meier-alu.de](http://www.meier-alu.de)

## Hammer & Becker GbR

### Isoliertechnik

## Wärme-, Kälte-, Schall- und Brandschutz

Hermannstraße 31 • 66954 Pirmasens  
Telefon 0 63 31/20 36 78 • Fax 0 63 31/22 92 08  
[Hammer.Becker@gmx.de](mailto:Hammer.Becker@gmx.de)

## Baumaschinen – Verleih



**Thomas Follmer**  
Fohnbachstraße 4  
66976 Rodalben

**Telefon**  
**(0 63 31) 14 09 48**



Ofenbau

## Gensheimer

Meisterbetrieb

Kachelöfen • Kamine • Schornsteine

Frank Gensheimer • Ofenbaumeister

Rodalberstr. 80 • 66953 Pirmasens

Telefon (0 63 31) 50 96 38

Mobil (01 71) 3 22 58 17 • [ofenbau-gensheimer@arcor.de](mailto:ofenbau-gensheimer@arcor.de)

## Sägewerk Wilhelm Vatter GmbH



### Unsere Angebote:

Douglasienbauholz roh und gehobelt für Dachstuhl, Carport u. Pergola.

Außenverschalung/Glatkantbretter in heimischem Douglasien und Lärchenholz sowie in sibirischer Lärche

Douglasien Nut und Federbretter, Douglasien Riffeldielen sowie Douglasien Fußbodendielen

### Holzhandlung und Bearbeitung

Mühlenstraße 4 • 67707 Schopp • 06307 / 347 • [www.vatter-holz.de](http://www.vatter-holz.de)

## FLIESEN RESCH

### MEISTERBETRIEB

... im Fliesen-, Platten- und Mosaiklegerhandwerk



Verlegung und Verkauf von:

- Fliesen ■ Platten ■ Mosaik ■ Marmor
- Treppen und Fensterbänke

Im Dellbrunnen 14 – 66954 Pirmasens-Hengsberg  
Telefon (0 63 31) 9 89 33 – Fax (0 63 31) 9 47 26

## HWV MASSIVHAUS

[www.hwv-massivhaus.de](http://www.hwv-massivhaus.de)

Seit über 30 Jahren in der Region.



Alle Häuser kfW förderfähig.

Massiv - Stein auf Stein.  
Brennwerttechnik mit Solar,  
Wärmepumpentechnik,  
hochwertige Ausstattung,  
Eigenleistungen jederzeit möglich.

Architektenhäuser nach Maß.  
...aber auch nach Ihren Wünschen.  
Über 200 Haustypen.

Info:

**ARCHITEKTURBÜRO**  
**FELDE**

Sonnenstr.4 Thaleischweiler-Fröschen Tel. 06334-5170

## Ihr Profi für

Glas- und Gebäudereinigung

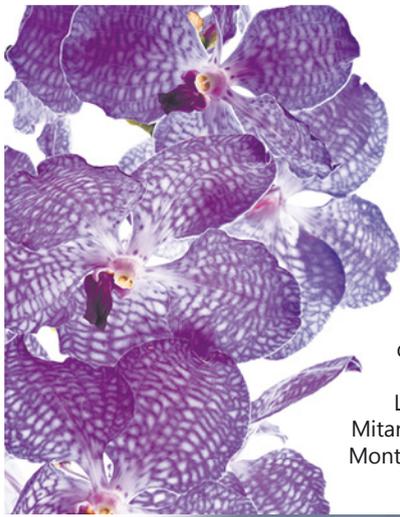


**WAGNER**  
MEISTERBETRIEB

Pirmasens • Ringstraße 14 • Tel. (0 63 31) 2 60 80

Fax 26 08 15 • [www.wagner-reinigung.com](http://www.wagner-reinigung.com)

E-Mail: [info@wagner-reinigung.com](mailto:info@wagner-reinigung.com)



# Gartenbau Empel

## Spezialist für Kräuter und Orchideen

Der Gartenbaufachbetrieb Horst Empel in der Fabrikstraße 1, hat sich bereits seit fünf Jahren auf Kräuter und Orchideen spezialisiert. Der seit April dieses Jahres bio-zertifizierte Betrieb bietet über 190 hochwertige, selbst gezogene und selbst vermehrte Kräuter, darunter 40 verschiedene Minzen, an, die rein biologisch gezogen werden. Es folgt auch kein Zukauf von Jungpflanzen. Anstelle von chemischen Düngern und Pflanzenschutzmitteln setzt die Gärtnerei auf Biosubstrat und Nützlinge. Organische Dünger werden von diesem Spezialbetrieb aus Trester hergestellt. Nach dem Motto „Aus der Region - für die Region“ beliefert Horst Empel, verschiedene Fachgartencenter, Wasgau Lebensmittelmärkte, Baumärkte und Kräutermärkte. Horst Empel beschäftigt 14 Mitarbeiter, die ganz Rheinland-Pfalz und das Saarland versorgen. Der Privatverkauf ist von Montag bis Freitag von 8 bis 16 Uhr. Samstags ist von acht bis 13 Uhr geöffnet.



## Fliesen im XXL-Format

### Fliesenmarkt

- FLIESEN • MARMOR • SANITÄR
- 3D-BAD-PLANUNG • BADMÖBEL
- BERATUNG • VERKAUF • VERLEGUNG

Wartbachstraße 24 · Hinterweidenthal  
Telefon (0 63 96) 13 60

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7-18 Uhr, Sa. 9-12 Uhr



# EMPEL

Gartenbau

## Der Sommer kann beginnen

Wir produzieren für Sie 190 Gewürz-, Heil- und Teekräuter in unseren Gewächshäusern. Seit April auch nach den Bio-Richtlinien.

Gartenbau Empel • Fabrikstr. 1 • 66509 Rieschweiler • Fon 06336 5023

## STEFAN FREYBERGER

GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU

- ▶ Bagger- und Erdarbeiten
- ▶ Anlagenbau
- ▶ Steinarbeiten
- ▶ Abbrucharbeiten
- ▶ Mäh-/Rodungsarbeiten



Kettelerstraße 15  
66976 Rodalben

Telefon 06331 -10 484  
Mobil 0172 - 94 62 496

# AQUAPLAN GmbH

... und Wasser hat keine Chance

Blocksbergstraße 168  
66955 Pirmasens  
info@aquaplan-ps.de  
www.aquaplan-ps.de

PS 06331 226111

KL 0631 3502830

LD 06341 968846

Komplett-  
sanierung  
nach  
Trocknung

EQI

ISO 9001

### Trocknungssysteme

- Austrocknung nach Wasserschäden (Wände, Estrich, Inventar, etc.)

### Neubau/Bauaustrocknung

- Flachdach-Dämmschicht-Trocknung
- Geruchs-Neutralisation

### Ortungssysteme

- Rohrbruchortung
- Flachdachleckortung
- Bau-Thermografie

### Beratung und Durchführung von Schimmelsanierung

- Schimmelpilzbestimmung / Beseitigung

# KOMPLETT NEUES MODELL FÜR FREIZEITAKTIVE KUNDEN

## RENAULT KADJAR: KOMPAKT-SUV MIT AUSDRUCKSSTARKEM DESIGN

Mit seinem sportlichen und kraftvollen Design bringt der neue Renault Kadjar frischen Wind in die Welt der Kompakt-SUV. Das ausdrucksstarke Äußere des Newcomers setzt mit muskulös geformten Kotflügeln, taillierten Flanken, großen Rädern und dem niedrigen Dachaufbau unverwechselbare Zeichen. Trotz der athletischen Erscheinung und dynamischer Fahrleistungen ist der Kadjar mit einem Kraftstoffverbrauch ab 3,8 Litern pro 100 Kilometer (99 g CO<sub>2</sub>/km) so sparsam wie ein Kleinwagen. Dank variablem Allradantrieb oder Frontantrieb mit erweiterter Traktionskontrolle „Extended Grip“ kommt das SUV-Modell auch auf schwierigem Untergrund bestens zurecht. Zusammen mit dem flexiblen Raumkonzept und dem großzügigen Ladevolumen eines Kombis macht dies den Kadjar zum idealen Fahrzeug für freizeitaktive Kunden, die einen geräumigen Fahrzeuginnenraum benötigen.

Der Kadjar positioniert sich mit 4,449 Meter termodells Captur. Seine spannungs- geladene Linienführung hebt den



Kompakt-SUV deutlich von den Konkurrenzmodellen ab. Hauptmerkmale sind die kraftvoll ausgeformten Kotflügel, die effektiv mit den eingezogenen Flanken kontrastieren und dem Kadjar eine athletische Statur verleihen.

Dynamik bezieht das Design ebenfalls aus der muskulösen, mit markantem Schwung auslaufenden Schulterlinie, der flach geneigten Windschutzscheibe und dem niedrigen Dachaufbau. Mit 1,604 Meter Höhe (Kadjar 4x4: 1,612 m) ist der Kadjar nur geringfügig höher als der kleinere Captur, was entscheidend zur sportlich gestreckten Anmutung beiträgt. Die Chromumrandung der Seitenscheiben signalisiert zusätzlich Hochwertigkeit.

### KAROSSERIE MIT TYPISCHEN SUV-ATTRIBUTEN

Typische SUV-Elemente sind die prägnanten, schwarz eingefassten Radhäuser, die Räder im 16-, 17- oder 19-Zoll-Format aufnehmen können. Hinzu kommt der optische Unterfahrschutz vorne und hinten. Die Bodenfreiheit von 20 Zentimetern stellt sicher, dass der Kadjar auch auf unbefestigten Wegen souverän unterwegs ist. Dank der Böschungswinkel von 18 Grad vorne und 28 Grad hinten kann er auch starke Absätze erklimmen.

Der Kadjar XMOD mit Frontantrieb hat serienmäßig die erweiterte Traktionskontrolle „Extended Grip“ an Bord, die das sichere Vorankommen auch auf schwierigem Untergrund ermöglicht (Option für Experience und

Bose® Edition). Noch mehr Einsatzmöglichkeiten im Gelände bietet der variable Allradantrieb All Mode 4x4 I®, der für die Motorisierung ENERGY dCi 130 zur Verfügung steht.

### HOCHEFFIZIENTE ENERGY-MOTOREN MIT STOP & START-AUTOMATIK

Als Motorisierungen stehen zwei Turbodieselaggregate und ein Turbobenziner zur Wahl. Kennzeichen der drei Downsizing-Vierzylinder sind Stop & Start-Automatik und Direkteinspritzung.

Der 81 kW/110 PS starke 1,5-Liter-Basisdiesel ENERGY dCi 110 eco2 für den Kadjar 4x2 begnügt sich sowohl mit dem 6-Gang-Schaltgetriebe als auch mit dem 6-Stufen-EDC-Doppelkupplungsgetriebe mit lediglich 3,8 Litern pro 100 Kilometer (99 g CO<sub>2</sub>/km). Als zweiter Turbodiesel für den Kadjar steht der ENERGY dCi 130 eco2 mit 96 kW/130 PS und 1,6 Liter Hubraum zur Wahl. Er ermöglicht einen kombinierten Verbrauch von 4,3 Litern pro 100 Kilometer (113 g CO<sub>2</sub>/km) im Kadjar 4x2 und 4,9 Litern pro 100 Kilometer (129 g CO<sub>2</sub>/km) im Kadjar 4x4.

Der Turbobenziner ENERGY TCe 130 für den Kadjar 4x2 rundet die Palette ab. Das 1,2-Liter-Triebwerk leistet 96 kW/130PS und benötigt 5,6 Liter Kraftstoff pro 100 Kilometer (126 g CO<sub>2</sub>/km).

Text & Foto: Renault

Autohaus  
**wagner**  
...wir halten Wort



Autohaus Wagner Pirmasens GmbH  
Pestalozzistraße 100  
66953 PIRMASENS  
Telefon 06331/6087-0

Autohaus Wagner GmbH  
Zweibrücker Straße 13  
66500 HORNBACH  
Telefon 06338/99446-0

[www.wagner-pirmasens.de](http://www.wagner-pirmasens.de)

AUTOHAUS-  
**WINNWA**  
kompetent und freundlich

**AUTOHAUS WINNWA  
GMBH & CO. KG**  
Schillerstr. 11  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331-23230  
[www.autohaus-winnwa.de](http://www.autohaus-winnwa.de)

Ihr Autoglas-  
Meisterbetrieb

ABC  
**AUTOGLAS**

**Steinschlag**

in der Windschutzscheibe?

• Kostenlose Reparatur • Direktabrechnung mit Ihrer Versicherung

Rodalber Str. 86, Pirmasens • Tel. **06331/63018**

**RÖMLING** GmbH  
Autohaus



- Vertragshändler

Gewerbestraße 41  
66482 Zweibrücken  
Telefon (0 63 32) 4 05 36

- Neu- und Gebrauchtwagen • Jahreswagen
- Unfallinstandsetzung • Originalteile und Zubehör
- **Urlaubscheck** • Reparaturen aller Fabrikate

# Vorreiter: Opel holt Apple CarPlay und Android Auto ins Fahrzeug

- Erster seiner Klasse: Neuer Opel Astra ist für beide Anwendungen ausgelegt
- In Kürze: Smartphone-Integration in weiteren Opel-Modellen folgt

Nicht entweder oder, sondern sowohl als auch: Ab Spätsommer startet Opel die Einbindung von Smartphones über Apple CarPlay und Android Auto in die gesamte Modellpalette. Den Anfang macht der brandneue Opel Astra, der im September auf der Internationalen Automobil-Ausstellung in Frankfurt (IAA) Weltpremiere feiert. Anschließend werden sukzessive Kleinwagen-, Kompakt- und Mittelklasse-Modelle der Marke in der Lage sein, Apple CarPlay und Android Auto auszuführen.

„Per Telefon-Integration können wir das Smartphone ganz einfach im Auto nutzen“, sagt Opel Group-Chef Dr. Karl-Thomas Neumann. „Deshalb werden wir die Integration von Apple CarPlay und Android Auto zu besonders attraktiven Preisen über die gesamte Modellpalette anbieten. Dies zeigt ebenso wie unser persönlicher Online- und Service-Assistent Opel OnStar, dass wir eine führende Rolle dabei übernehmen, den Kunden beste Vernetzungsmöglichkeiten im Auto zu bieten.“

Mit dem IntelliLink Infotainment-System können Opel-Kunden ihr Smartphone künftig auf intelligente und vor allem einfache Weise mit Apple CarPlay und Android Auto verbinden. Die neueste IntelliLink-Version R 4.0 wird mit Beginn des Modelljahres 2016, also im Herbst diesen Jahres, mit Apple CarPlay und Android Auto kompatibel sein. Bei dem IntelliLink-System Navi 900 erfolgt die Einbindung von Android Auto im Laufe des nächsten Jahres.

Die einzelnen Systeme sind so ausgelegt, dass sie die von den Smartphone-Usern meistgenutzten Funktionen abbilden. Bei Android Auto stehen Google Maps, Google Now und die Möglichkeit, mit Google zu sprechen ebenso im Mittelpunkt wie das wachsende Angebot von Audio- und Messaging-Apps. WhatsApp, Skype, Google Play Music, Spotify und Podcast-Player sind hier nur einige Beispiele; eine vollständige Liste der Apps ist unter [Android.com/auto](http://Android.com/auto) verfügbar.

Apple CarPlay ermöglicht den problemlosen Zugriff auf iPhone-

Funktionalitäten während der Fahrt und zeigt sie auf dem Instrumentendisplay an. Auf diese Weise kann der Fahrer unter anderem via Touchscreen oder Siri-Spracheingabe Anrufe tätigen, Nachrichten senden und empfangen sowie Musiktitel anhören. Zu den von Apple CarPlay unterstützten Apps zählen Telefon, Nachrichten, Kartendienst, Musik und weitere App-Funktionen. Die vollständige Liste ist unter [Apple.com/ios/carplay](http://Apple.com/ios/carplay) einsehbar.

Der Zugriff auf die Anwendungen ist denkbar einfach. Auf dem Monitor des jeweiligen Opel-Modells zeigt ein Symbol die Möglichkeit an, das Smartphone mit dem Auto zu verbinden. Sobald ein kompatibles Gerät über die USB-Schnittstelle verbunden ist, wechselt das Symbol – je nach System – auf das Apple CarPlay- oder Android Auto-Icon. Voraussetzung ist bei Android Auto das Betriebssystem Android Lollipop 5.0 oder höher, bei Apple CarPlay sind Smartphones ab dem iPhone 5 erforderlich.

Vor der Nutzung müssen die Apps im jeweiligen Store heruntergeladen werden. Es gelten die Datenschutz- und Nutzungsbedingungen von Apple und Google ebenso wie die Angaben zu Datenvolumen und entsprechenden Paketen.

Text & Foto: Opel



Einfache Bedienung: Auf dem Monitor des jeweiligen Opel-Modells zeigt ein Symbol die Möglichkeit an, das Smartphone mit dem Auto zu verbinden. Sobald ein kompatibles Gerät über die USB-Schnittstelle verbunden ist, wechselt das Symbol, je nach System, auf das Apple CarPlay- oder Android Auto-Icon – hier Smartphone-Einbindung im Opel KARL.

**Alle Marken!**  
**Alle Arbeiten!**  
**Alles günstig!**

**Auto**  
**Auto®**

**Zur Öffnung  
der Hauptstraße:**

**15 % Rabatt\***  
auf  
**Inspektion / Service / Teile**

\*gilt nicht für zeit- und  
lauleistungsunabhängige Zusatzarbeiten  
Angebot gültig bis 30. Juni 2015

**J. Bold Automobile**  
66976 Rodalben • Tel. 06331/2314-0  
[www.jbold-automobile.de](http://www.jbold-automobile.de)

AUTOHAUS  
**Schechter**  
Service mit Garantie

**Autohaus Schechter GmbH & Co. KG**

Eckstr. 12  
66976 Rodalben/Neuhof  
Telefon 06331 / 2328-0; Fax -13

Maryland Avenue 4 - Automeile  
66953 Pirmasens/Husterhöhe  
Telefon 06331 / 5107-0; Fax -99

[info@schechter24.de](mailto:info@schechter24.de) - [www.schechter24.de](http://www.schechter24.de)



Wir leben Autos.

**ISUZU**

# DECHENT

Fensterbau GmbH



Daimlerstr. 22 • 66849 Landstuhl

Telefon: 06371 8018-0

Telefax: 06371 8018-18

[kontakt@dechent-fensterbau.de](mailto:kontakt@dechent-fensterbau.de)

Fenster

Türen

Rollladen

Wintergärten

Garagentore

Ganzglastüren

Beschattungen

# Holzbau Müller

Zimmerei • Dachdeckerei • Spenglerei • Gerüstbau

## Holz-Pellets • Holzbriketts

Fehrbacher Str. 54 • 66954 Pirmasens-Hengsberg

Telefon (0 63 31) 5 17 80 • Fax (0 63 31) 51 78 22

E-Mail: [info@holzbau-mueller.net](mailto:info@holzbau-mueller.net)



BAUUNTERNEHMUNG • 66953 PIRMASENS

Terrassenweg 29  
66953 Pirmasens

Telefon (0 63 31) 6 26 52

Fax (0 63 31) 6 26 53

Mobil (01 73) 3 19 52 22

### Ausführung der Rohbau-, Erd-Mauer-, Betonarbeiten

## GIPSER & STUCKATEURGESCHÄFT

Malergeschäft

### H Hoffmann & H Holderbaum

Ausführung der Innenputz-, Aussenputz-  
& Trockenbau-Arbeiten

Hochwaldstraße 40  
66954 Pirmasens  
Mobil: 0177-2138930

Tel: 06331-141535  
& 06331-286655  
Fax: 06331-1452890

[www.hh-diegipsen.de](http://www.hh-diegipsen.de) • e-mail: [info@hh-diegipsen.de](mailto:info@hh-diegipsen.de)

# Neues Feuerwehr in Wes

Das neue Feuerwehrgerätehaus in der Hauptstraße ist fertiggestellt. Die Gebäudekosten ohne das 2 100 Quadratmeter große Grundstück, beliefen sich

Im neuen Feuerwehrdomizil sind drei Einsatzfahrzeuge, ein Tanklöschfahrzeug (TLF 16/25) mit einem 2,5 Kubikmeter großen Wassertank, ein Mannschaftstransportfahrzeug für sechs Personen, ein Atemschutz-Gerätewagen des Landkreises Südwestpfalz und verschiedener Hilfeleistungseinsatz für Verkehrsunfälle und technische Hilfe untergebracht. Wie der Vorsitzende des Fördervereins, Johannes Reinig, informiert, hat der Verein die komplette Innenausstattung der Räume und die Errichtung des Treppengeländers und der Stiefelwaschanlage in Eigenleistung installiert. Die Materialkosten beliefen



# ELEKTRO-BÜFFEL

Elektro-Fachgeschäft • Installation  
Kundendienst • Nachtstrom-Speicherheizungen  
Solar-Technik • Reparaturen



66917 BIEDERSHAUSEN

Borngasse 17

Telefon Wallhalben (0 63 75) 59 31

Fax (0 63 75) 62 73

# WILDEN

## METALLBAU & DESIGN

Telefon: 06375 6976 | [www.wilden.de](http://www.wilden.de)

# Feuergerätehaus Heltersberg

Gesamtkosten für das Projekt schlugen mit einer Million Euro zu Buche. Die Kosten für die Baustelle auf 840 00 Euro.

Die Kosten für die Baustelle auf 15 000 Euro. Seit Februar wurden auch 800 freiwillige Arbeitsstunden geleistet, darunter die Ausweisung der 250 Quadratmeter großen Parkfläche. In der Freiwilligen Feuerwehr verrichten 29 Feuerwehrleute ihren ehrenamtlichen Dienst. Sieben Jugendfeuerwehrleute befinden sich in der Ausbildung. Die Einweihung der Feuerwache findet am 19. Juni, um 18 Uhr statt. Am 21. Juni laden die Floriansjünger bei einem „Tag der offenen Tür“ zur Besichtigung des Feuerwehrhauses ein.

Text & Fotos: Bott




**Zimmerei  
Innenausbau  
Holzverkleidungen  
WOLFGANG DEPPERT**

Fabrikstr. 16  
66919 Hermersberg

Tel. 0 63 33 / 6 39 77  
Fax 0 63 33 / 6 51 28  
Mobil 0171 / 425 84 85

**Ihre Adresse für moderne Heiztechnik!**

# WOLF

**Heizung - Lüftung - Sanitär**  
**Wartung**  
**Instandsetzung**  
**Rohrleitungsbau**  
**Industriemontage**  
**Badsanierung**

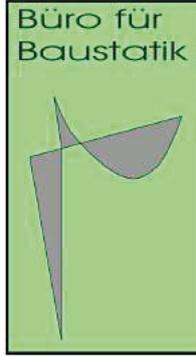
**Heizung-Klimatechnik GmbH**

**Eugen Wolf**  
Geschäftsführer

Telefon (0 63 73) 50 68 47  
Telefax (0 63 73) 50 68 48  
Funktel. (01 77) 683 9901  
eMail: wolf-zw@t-online.de

**Bahnhofstr. 45 - 66914 Waldmohr**

Wir sind für Sie da! Bei Neubau, Renovierung und Modernisierung. Wir informieren Sie gerne über fortschrittliche Heizsysteme. Und übernehmen den Einbau - fachgerecht und zuverlässig.  
*Wir freuen uns auf Sie!*



**Büro für  
Baustatik**

**Heinz Rheinhardt BDB**  
Tragwerksplanung  
Stahl-Holz und Massivbau  
SIGEKO nach Baustellenverordnung

Hauptstraße 70, 67716 Heltersberg  
Telefon 06333 – 65097, FAX 27 66 88  
e-mail: rheinhardt-statik@t-online.de  
Zweigniederlassung:  
67655 Kaiserslautern, Glockenstraße 70



**Jörg Kern GmbH**  
**Fliesenverlegebetrieb**

Hauptstraße 10 · 66919 Saalstadt  
Telefon (0 63 75) 99 43 16  
Mobil (01 72) 7 61 86 06  
Fax (0 63 75) 15 08  
E-Mail: kern-gmbh@freenet.de



**W**  
www.w-metallbau.de



**Stahlbau**  
**Hallenbau**  
**Schlosserei**

**Spangebende  
Bearbeitung (CNC)**  
**Edelstahl-/  
Blechbearbeitung**  
**Tankreinigung/  
Tankservice**

Günter Bucher GmbH • Etzelweg 241 • 66482 Zweibrücken  
Tel. 0 63 32 / 1 28 76 • info@bucher-stahlbau.de • www.bucher-stahlbau.de

# Läuft es bei Ihnen noch wie geschmiert?

von Stephanie Grimm

Anzeige

Wenn unsere Gelenke in die Jahre kommen finden sich bei fast jedem Menschen in der Generation 50+ sogenannte Verschleißerscheinungen, auch Arthrose genannt. Leider sind auch immer mehr jüngere Leute von der Erkrankung betroffen.

Wenn Sie unter Symptomen leiden wie morgendliche Anlaufschwierigkei-

ten, abnehmende Gelenkbeweglichkeit, Ermüdungsschmerzen, Knacken oder Knirschen in einem Gelenk, die Beschwerden werden durch feuchte und kalte Witterung verstärkt, sollten Sie an eine sogenannte degenerative Verschleißerkrankung, eine Arthrose denken.

Die Arthrose kann an allen Gelenken des Körpers auftreten, hauptsächlich aber an Knie und Hüfte, sowie Wirbelsäule und Fingergelenke.

Der Mittelpunkt bei degenerativen Gelenkerkrankungen ist der Gelenkknorpel. Dieser ist eine dünne Schicht, die zwischen zwei Knochen sitzt und dafür sorgt, dass die beiden Gelenk-

flächen gut aufeinander gleiten können – ähnlich wie gut gewachsene Ski auf Schnee. Der Knorpel schützt den Knochen bei Belastung wie eine Art Stoßdämpfer. Im Laufe der Jahre wird er allerdings durch Fehl- und Überbelastung an seiner Oberfläche verletzt. Er verliert allmählich an Widerstandskraft und wird – einst glatt und glänzend – nun zunehmend rau und faserig. So verändert sich der Knorpel mehr und mehr seine Funktion als Puffer und Druckverteiler.

Die Folge davon sind obengenannte Frühsymptome. Möglich ist auch eine aktivierte Arthrose, die entsteht, wenn sich kleinste Knorpelteilchen lösen und wie „Sand im Getriebe“ die empfindliche Gelenkinnenhaut reizen. Es kommt dann zur Rötung, Überwärmung und Schwellung.

Eine Arthrose selbst ist leider nicht heilbar. Und ist der Knorpel erst einmal komplett zerstört, hilft oft nur ein

künstlicher Gelenkersatz.

Am Anfang sollte eine Ernährungs- umstellung stehen, wenig tierische Eiweiße, viel Gemüse und Salate, viel trinken. Sie sollten eine Übersäuerung des Körpers vermeiden. Eine sinnvolle sportliche Bewegung, z.B. Walking, Schwimmen oder auch Radfahren hat sich bewährt. Außerdem auch die Einnahme von wertvollen Fetten wie z.B. Leinöl.

Sollten Sie an sich schon die Frühsymptome beobachtet haben, wenden Sie sich an einen Heilpraktiker Ihres Vertrauens, der sich auf die Schmerztherapie spezialisiert hat. Dieser kann Ihnen einen Therapieplan erstellen und beispielsweise mit Akupunktur, einer Infusionstherapie, der Gabe hochdosierter Vitamine, Bluteigel, der Schröpftherapie und andere Therapieoptionen einen Ausweg aus dem Teufelskreis Schmerz zeigen und dies ohne die üblichen Nebenwirkungen der schulmedizinischen Schmerzmittel.

**Aber man kann mit Hilfe der Naturheilkunde einen Weg aus den Schmerzen finden.**



Praxis für Naturheilkunde Stephanie Grimm

Talstr. 35

66987 Thaleischweiler-Fröschen

Telefon: 06334-9846561

Web: [www.stephanie-grimm.com](http://www.stephanie-grimm.com)

E-Mail: [hp@stephanie-grimm.com](mailto:hp@stephanie-grimm.com)

## Schlank in den Sommer!

Die meisten Frauen träumen davon, im Sommer wieder etwas schlanker zu sein. Allerdings sollte es dabei nicht darum gehen, nach erreichbaren Schönheitsidealen zu streben. Sinnvoll ist es vielmehr, das persönliche Wohlfühlgewicht zu erreichen, mit dem sich jeder am leistungsfähigsten fühlt.

Da ein gesundes Gewichtsmanagement in die Hände erfahrener Therapeuten gehört, wurde die Sanguinum-Stoffwechsellkur in einem Team mit Ärzten und Heilpraktikern entwickelt.

Die Sanguinum-Kur ist eine ganzheitliche Alternative zu herkömmlichen Abnehmprogrammen, die sich ausschließlich auf die Nahrungszusammenstellung und –menge konzentrieren. Die fünf Erfolgskomponenten Nachhaltigkeit, Gesundheit, Motivation, Erreichung und Vernetzung garantieren im Zusammenspiel eine hohe Wahrscheinlichkeit der Erreichung und eine dauerhafte Erhaltung des Wunschgewichts. Hierzu erhält jeder Teilnehmer während der Kur einen individuellen Ernährungsplan, bei dem Fette und Kohlenhydrate reduziert, aber eine ausreichende Menge an Gemüse, Salate und Eiweiß zugeführt werden. Zusätzlich gibt es eine homöopathische Unterstützung die die Fettverbrennung anregt, den Blutzuckerspiegel konstant hält und den Stoffwechsel anregt und dauerhaft stabilisiert.

Seit 2 Jahren wird die Sanguinum-Kur in der Praxis für Naturheilkunde von Stephanie Grimm angeboten und erfolgreich umgesetzt. Die Therapeutin kann selbst einen stolzen Gewichtsverlust von 30 kg verzeichnen. Sie kennt die leidvollen Erfahrungen die man als übergewichtiger Mensch machen muss und hat auch schon vieles an Diäten ausprobiert.

Dank Sanguinum konnte sie ihr Gewicht auf gesunde Art reduzieren und hält ihr persönliches Wohlfühlgewicht seit über einem Jahr.



Nähere Informationen und einen Termin für ein unverbindliches, kostenloses Informationsgespräch können Sie unter der Telefonnummer: 06334/9846561 vereinbaren. [www.stephanie-grimm.com](http://www.stephanie-grimm.com)

Anzeige

# RWT

Magazin für die Südwestpfalz

Günstig werben in unserer Region!

VG Rodalben, VG Wald Fischbach-B., VG Thaleischweiler-Fr., VG Wallhalben

Kein Aufpreis für **FARBANZEIGEN!**

Zusätzlich Pirmasens-Sommerwald, Pirmasens-Fehrbach & Ruppertsweiler

Verteilung an über 20.000 Haushalte!

☎ 06331 239237 / 0176 82381291 📠 06331 239241 ✉ [info@rwt-magazin.de](mailto:info@rwt-magazin.de)

## Myome der Gebärmutter - wann und wie behandeln?



Förderverein  
Patientenforum  
Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

Myome – das sind gutartige Tumore der Gebärmutter, die in Europa mindestens jede vierte bis sechste Frau betreffen. Häufig treten Myome im Vorfeld der Wechseljahre erstmals auf und bilden sich nach Abschluss der Wechseljahre auch wieder zurück, so dass in vielen Fällen keine Therapie erforderlich ist. **Der Förderverein Patientenforum lädt zu einem Vortrag mit Herrn PD Dr. Dieter Mink, Chefarzt der Abteilung für Frauenheilkunde und Geburtshilfe, über „Myome der Gebärmutter – wann und wie behandeln?“ am Mittwoch, dem 17. Juni 2015 um 18:00 Uhr im Konferenzraum im 1.UG des Städtischen Krankenhauses Pirmasens ein.** Nicht selten führen Myome zu Beschwerden wie Schmerzen oder verstärkten Blutungen. In jüngeren Lebensjahren können Sie auch zu Problemen im Zusammenhang mit einer Schwangerschaft führen. Wenn Myome behandelt werden müssen, gibt es heute neben der vollständigen Entfernung der Gebärmutter eine Vielzahl von konservativ-medikamentösen oder uteruserhaltenden operativen Verfahren. Die Vor- und Nachteile all dieser Verfahren müssen sorgfältig abgewogen werden – auch in Verbindung mit eventuell bestehendem Kinderwunsch - und ein individueller Weg muss gefunden werden.



Der Eintritt ist frei, es ist keine Voranmeldung erforderlich.

## KLEINE WUNDER AN STILLEN WEGEN - Naturfotos aus der Pfalz



Förderverein  
Patientenforum  
Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

**„Kleine Wunder an stillen Wegen“ - so heißt die neue Vernissage mit Naturfotos, die am Donnerstag, den 25. Juni 2015 um 18.30 Uhr im Foyer des Städtischen Krankenhauses eröffnet wird.** Mit Erich Hepp und seinen rund 60 Exponaten zieht die heimische Natur ins Pirmasenser Krankenhaus ein. „Fotografieren ist seit etwa 50 Jahren ein Teil meines Lebens, eine Freude, ein Hobby, eine Passion“, so der aus Völkersweiler stammende Künstler. Am liebsten sucht er Motive in der Natur, die ihn ansprechen, fotografisch herausfordern und ihn durch ihre Schönheit und Einmaligkeit begeistern. Erich Hepp war lange Jahre Leiter der Grundschule in Hauenstein. Nach seiner Versetzung in den Ruhestand hat er sich einen langjährigen Traum verwirklicht. Dass er dem Hobby Fotografie frönt, war bekannt. Welch exzellenter Fotograf der ehemalige Rektor aber ist, zeigte er bereits in mehreren Ausstellungen und begeisterte dabei viele Menschen. „Mein Wunsch ist es, den Betrachtern die einmaligen kleinen Schönheiten in unserer heimischen Natur zu zeigen und sie zu ermutigen und sie anzusprechen, selbst mit offenen Augen durch die Natur zu gehen. Um Natur pur zu erleben, ist es aber für mich genauso schön, einfach vor die Haustür zu treten und mich mit der Kamera auf den Weg zu machen in unserer herrlichen pfälzischen Landschaft. Dort finde ich wunderschöne Fotomotive in den Wäldern, an den Gewässern, auf den Felsen und den weiten Wiesenflächen“. Am liebsten sucht der Künstler nach den "Kleinen Wundern an stillen Wegen" und fotografiert die zahllosen kleinen, unscheinbaren Naturwunder voll einmaliger Schönheit, an denen man als Wanderer oft achtlos vorübergeht: zauberhafte kleine

## Aktuelle Veranstaltungen am Städtischen Krankenhaus Pirmasens gGmbH



### Veranstaltungskalender Juni 2015

08.06.	17:00	Treffen der ehrenamtlichen Grünen Damen und Herren
09.06.	17:00	Angehörigengruppe für Demenz und andere psychische Erkrankungen
11.06.	vormittags	"Fit ist cool" - Gesunde Ernährung und Fitness für Kinder
16.06.	19:00	Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter
17.06.	18:00	„Myome der Gebärmutter - wann und wie behandeln?“ Öffentlicher Vortrag von PD Dr. Dieter Mink
18.06.	vormittags	„Fit ist cool“ - Gesunde Ernährung und Fitness für Kinder
25.06.	vormittags	„Fit ist cool“ - Gesunde Ernährung und Fitness für Kinder
25.06.	18:30	Kunst im Krankenhaus - Eröffnung der Ausstellung "Kleine Wunder an stillen Wegen - Naturfotos aus der Südpfalz" mit Werken von Erich Hepp (bis zum 12.10.15)
montags	19:00	Anonyme Alkoholiker
freitags	10:00	Stillcafé Pirmasens bis 11:30 Uhr

Weitere Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie bei  
Christine Mann unter der Telefon-Nr.: 06331/714-3214,  
per eMail unter [c.mann@kh-pirmasens.de](mailto:c.mann@kh-pirmasens.de)  
sowie im Internet unter [www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)

Förderverein

Patientenforum

Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

[www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)



Blüten, farbenfrohe Schmetterlinge und Libellen, Tautropfen, die einen Grashalm zum Kunstwerk werden lassen. Es sind Bilder in bunten Farben, ebenso eiskalte Winterminiaturen und wunderschöne rätselhafte Formen und Farben im Licht der Sonne. Für die Aufnahmen ist Erich Hepp meist schon vor Tagesanbruch unterwegs und fotografiert bei bestem Fotolicht „in den Tag hinein“. „Kleine Wunder an stillen Wegen“ - eine bemerkenswerte Ausstellung für alle Naturliebhaber und Fotobegeisterte, die vom 25. Juni bis 12. Oktober 2015 im Städtischen Krankenhaus Pirmasens zu sehen sein wird. Weitere Facetten seines fotografischen Schaffens kann man auf seiner Homepage unter [www.erichhepp.de](http://www.erichhepp.de) in Ruhe betrachten. Keine Voranmeldung erforderlich.

**Begrüßung:** Dipl.Oec. Martin Forster, Geschäftsführer

**Einführung in die Ausstellung:** Erich Hepp

**Musikalische Umrahmung:** Ukulelenorchester Kaiserslautern

## Erich Hepp



# Fitness-Studio Carat4Life feiert 30-jährigen Geburtstag

Zum 30-jährigen Bestehen des Carat4Life in Rodalben wurde der gesamte Kursbereich um weitere Workshops in neu gestalteten Räumen erweitert. So gehen nun zusätzlich zum BBP, Bauch intensiv und Zumba Event die Bereiche Tae Boe, Step Aerobic, Pump, Cross Fit und Core Workout an den Start und das ab € 17,90 monatlich.

Damit nicht genug; es folgen ein Bräunung des gesamten Körpers. Sonnenstudio der Extraklasse mit Integriert wurde auch die Schulterbräuner und weiteren Features Vibrationsplattform von Vibrafit, für eine schonende und intensive Dieses Gerät ermöglicht ein Ganzkörpertraining für Stressgeplagte innerhalb

pertraining für Stressgeplagte innerhalb von nur 10 Minuten und ist für alle Alters- und Leistungsklassen geeignet. Ohne große körperliche Anstrengung wird die optimale Stärkung, selbst schwierig zu erreichender Muskelgruppen wie den Beckenboden, erreicht. Optimale Ergebnisse werden hier bereits mit zwei Trainingseinheiten pro Woche erzielt. Die Vibrafit ist genauso einsetzbar bei Muskelverspannung und Dehnungsübungen.

## Kontakt

- Carat4Life
- Eisenbahnstrasse 9
- 66976 Rodalben
- Tel: 06331-216521
- Web: [www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)
- Mail: [info@carat4life.de](mailto:info@carat4life.de)



[www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)

**Weiterhin werden REHA Kurse von ausgebildeten Physiotherapeuten jeden Montag und Mittwoch angeboten**

Text: Andy Seibert, Foto: Carat4Life



**Das Team des Carat4Life in Rodalben freut sich auf deine Kontaktaufnahme für ein Einführungstraining an der neuen Vibrafit Plattform unter Tel: 06331-216521. Teste die Alternative – ohne Alternative**



# CARAT4LIFE

**Fitness einfach günstig ab 17,90 Kurse incl.**

NEU NEU NEU NEU NEU NEU NEU

jetzt auch ein Sonnenstudio für schonende Bräunung des gesamten Körpers!

jetzt auch mit Vibrationsplattform für ein schnelles effektives Ganzkörpertraining!

[www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)

Eisenbahnstr. 9  
66976 Rodalben  
Tel. 0 63 31-21 65 21  
[info@carat4life.de](mailto:info@carat4life.de)

über den **Körper** die **Seele** berühren

Körperorientierte Psychotherapie GDK

Martina Stegner • [www.koerper-seele.de](http://www.koerper-seele.de) • Tel.: 06331 - 64015

## KEHREL

Hörgeräte-Meisterbetrieb

**Der Akustiker, der zu Ihnen kommt! Ihr Kompetenz-Centrum für gutes Hören**

Bahnhofstraße 2-6 • **66953 Pirmasens**  
Tel.: +49 (0) 63 31 / 22 76 01 • Fax: +49 (0) 63 31 / 22 76 06

Altenstraße 3 • **76855 Annweiler**  
Tel.: +49 (0) 63 46 / 90 11 06 • Fax: +49 (0) 63 46 / 90 11 07

Am Schloßplatz 6 • **66482 Zweibrücken**  
Tel.: +49 (0) 63 32 / 8 07 59 82 • Fax: +49 (0) 63 32 / 8 07 59 83

E-Mail: [info@hoergeraete-kehrel.de](mailto:info@hoergeraete-kehrel.de)  
Internet: [www.hoergeraete-kehrel.de](http://www.hoergeraete-kehrel.de)

## PhysioTherapie

Frederik Mack

Marie-Curie-Straße 13  
PS - Husterhöhe  
Tel. & Fax 63076  
[physiotherapie-mack@t-online.de](mailto:physiotherapie-mack@t-online.de)

- Krankengymnastik
- Massage
- Lymphdrainage
- Schroth-Therapie
- Bobath-Konzept
- Vojta-Therapie
- PNF
- Osteopathie

Haus- und Heimbefuche möglich  
kostenlose Parkplätze direkt vorm Gebäude

# Kindertage bei Oma und Opa

Wer denkt nicht mit Wärme und Dankbarkeit an Oma und Opa? Für Kinder, die ja die Welt erst entdecken, sind sie mit ihrer Lebenserfahrung, mit ihrer Liebe und Fürsorge wichtige Bezugspersonen. Sie geben ihren Enkeln Geborgenheit und schenken ihnen Aufmerksamkeit und Selbstvertrauen. Und sie haben meistens mehr Geduld als ihre Eltern. Da ist es kein Wunder, wenn bei vielen Kindheitserinnerungen Oma und Opa im Mittelpunkt stehen. Nicht umsonst heißt eine der Geschichten in diesem Buch: „Er war mir von allen der Liebste – Großvater“.

„Der alte Seebär“ war Gustav Jantzens Opa Heini, seit 1900 der Seefahrt verschrieben, bis er sich verliebte und an Land blieb. Gern hörte der Junge Großvaters Reiseerzählungen zu und bewunderte dessen Zivilcourage.

Die kleine Elisabeth Balzer hat bereits früh bemerkt, dass die Menschen sehr unterschiedlich sind. In „Meine Großeltern aus Holstein und Sachsen“ beschreibt sie deren vom lokalen Umfeld, konfessioneller Prägung und sozialer Stellung geformte Charaktere und zeichnet damit zugleich ein kleines Sittenbild der späten Dreißiger Jahre des vorigen Jahrhunderts.

Bis ins 19. Jahrhundert zurück reicht die Erzählung von Marlene

Teil über ihren Großvater, den „Grünen Husar“. Der hatte im Krieg 1870/71 gedient und aus jener Zeit einige Langgewehre aufbewahrt. Nach dem Einmarsch der Roten Armee 1945 werden sie zur Gefahr. Hans Döpping stellt uns seine couragierte Großmutter Konstantine vor, die 1945 im thüringischen Möbisburg schlagfertig und erfolgreich um ihren von russischen Soldaten requirierten Regulator kämpfte.

Detailreiche Schilderungen der Lebensgewohnheiten von einst geben den hier geschilderten Erinnerungen das Kolorit. So auch Silke Mayers Geschichte „Kolbász und Cevapcici“, einem liebevollen Porträt der aus Ungarn

stammenden und nun in Deutschland lebenden Großmutter.

Natürlich fehlen auch in dieser Sammlung nicht die kuriosen Begebenheiten. So landen „die Dritten“ von Ilse Oertels Opa im Schweinefutter. Wie dennoch alles ein gutes Ende findet, ist hier schmunzelnd nachzulesen. Nach dem ersten Band „Damals bei Oma und Opa“ gibt es auch im vorliegenden Folgeband wieder Heiteres und Ernstes, Nachdenkliches und ein bisschen Verrücktes zu lesen. 28 Verfasserinnen und Verfasser sorgen für kurzweilige Lesestunden, die nebenbei auch Alltags- und Zeitgeschichte des vergangenen Jahrhunderts vermitteln.



**Geborgen bei Oma und Opa**  
Zeitzeugen erinnern sich an ihre Großeltern. Band 2.  
Zeitgut-Original.  
192 Seiten mit Abbildungen, Ortsregister,  
Zeitgut Verlag, Berlin.  
Gebundene Geschenkausgabe.  
ISBN: 978-3-86614-224-4,  
Euro 9,95

## Gewinnen mit RWT!

Der Zeitgut Verlag hat für unsere Leser drei Exemplare „Geborgen bei Oma und Opa“ zur Verlosung zu Verfügung gestellt. Senden Sie einfach eine Postkarte an RWT Magazin, Hauptstr. 167, 66976 Rodalben oder eine E-Mail an gewinnen@rwt-magazin.de mit dem Stichwort „Geborgen bei Oma und Opa“.

**Einwandschluss ist am 18. Juni 2015.**

Weitere Gewinnspiele des Zeitgut Verlags finden Sie im Internet unter: [www.zeitgut.de/gewinnspiel](http://www.zeitgut.de/gewinnspiel)

# Arbeit und Struktur

## Posthume Gesamtausgabe des wunderbaren Schriftstellers Wolfgang Herrndorf

Am 12. Juni wäre Wolfgang Herrndorf, in Hamburg geboren, 50 Jahre alt geworden. Am 26. August 2013 nahm er sich in Berlin, wo er lebte und arbeitete, das Leben.

Mit seinem Roman „Tschick“ einem Ausreiserroman, Bildungsroman und „Roadmovie“, hatte der Schriftsteller, Maler und Illustrator 2010 einen großen Überraschungserfolg. Der Roman um zwei junge Ausreißer stand über ein Jahr lang auf der deutschen Bestsellerliste und verzauberte viele Leser.

**Überaus lesenswert ist sein 2002 erschienener und 2008 überarbeiteter Debütroman „In Plüschgewittern“.**

2011 erschien der Roman Sand, Krimi, Gesellschaftsroman und historischer Roman in einem. Herrndorf war bereits mit „Tschick“ für den Preis der Leipziger Buchmesse nominiert, den Preis

erhielt er dann 2012 für „Sand“.

Herrndorf schrieb auch regelmäßig im Internetforum „Wir höflichen „Paparazzi“ und für das Weblog „Riesenmaschine“

Im Februar 2010 wurde ein bösartiger Hirntumor bei ihm entdeckt, Herrndorf begann ein digitales Tagebuch, das Blog „Arbeit und Struktur“. Hier berichtete er über sein Leben mit der tödlichen Krankheit. In Buchform erschien es posthum im Dezember 2013 bei Rowohlt.

Zu seinem 50. Geburtstag veröffentlicht Rowohlt eine gut gestaltete Gesamtausgabe des schmalen Werks von Wolfgang Herrndorf.

**Text: Red**

**Gesamtausgabe Wolfgang Herrndorf**  
Rowohlt Berlin, 1840 Seiten  
ISBN 978-3-87134-809-9



## Günstig werben in unserer Region!

VG Rodalben, VG Waldfischbach-B., VG Thaleischweiler-Fr., VG Wallhalben

**Kein Aufpreis für FARBANZEIGEN!**

Zusätzlich Pirmasens-Sommerwald, Pirmasens-Fehrbach & Ruppertsweiler

**Verteilung an über 20.000 Haushalte!**

☎ 06331 239237 / 0176 82381291 📠 06331 239241 ✉ info@rwt-magazin.de

# RWT

Magazin für die Südwestpfalz

# „Tag des offenen Stalles“

Unter dem Motto „Lebendige Natur durch Landwirtschaft“ hatte der landwirtschaftliche Betrieb von Klaus und Roberto Lenhard anlässlich des Neubaus eines modernen Milchviehstalles zu einem „Tag des offenen Stalles“ eingeladen. Der moderne Stall liegt etwa 700 Meter vom Hof in Schmitshausen, in den Feldern vor dem Ortseingang aus Richtung Reifenberg kommend. Alle an der Landwirtschaft interessierten Personen konnten den mit einem Melkroboter ausgestatteten, tiergerechten Boxenlaufstall besichtigen.

Vor Ort konnten die Besucher auch 85 Kühen Platz bietet, betrug sieben den neuen Melkroboter in Aktion sehen. Monate, informierte Klaus Lenhard. Der Vario-Schnellbaustall besteht aus Betonfertigelementen, die vor Ort zusammengesetzt werden. Durch die planbefestigten Laufgänge müssen keine Güllekeller ausgehoben werden. Die Bauzeit für den Stall, der

Fertigelementen, Stallgebäude, Entmistungstechnik und Stalleinrichtungen bedankte sich die Firma Hartmann aus Edelsfeld bei der Familie Lenhard für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschte viel Erfolg im Stall. Großes Interesse fand auch die Landmaschinenausstellung der Firmen Mc Cormick und Kubota (Glass-Landtechnik in Wallhalben) und Hüther aus Reifenberg. Präsentiert wurden unter anderem die

neuen Techniken der Traktoren und Ackerbaumaschinen. Rund um zufrieden zeigten sich auch die Firmenchefs mit der Ausstellung. Natürlich kam auch das leibliche Wohl nicht zu kurz. Neben zahlreichen Getränken offerierten die örtlichen Vereine auch viele leckere und regionale kleine Speisen. Der Rosenverein servierte auch Kaffee und Kuchen.

Text: Bott, Foto: IBS

## Vario-Schnellbaustall der Firma Hartmann

Beim Bau des neuen Boxenlaufstalles hat sich Familie Lenhard für einen Vario-Schnellbaustall von der Firma Hartmann- die Stallprofis- entschieden. Der Stall besteht aus Fertigteilen, die einzeln angeliefert und vor Ort miteinander verbunden sind. Am vergangenen Sonntag wurde er im Rahmen eines „Tages des offenen Stalles“ vorgestellt. Für Familie Lenhard ist der Stallneubau ein Schritt in die Zukunft.



Die Landwirte Klaus Lenhard und Roberto Lenhard (von links) zeigten den Besuchern auch den neuen Boxenlaufstall, wo sich die Kühe sichtlich wohlfühlen.

### Angebote!

Pöttinger Novadisc 350, Baujahr Ende 2012, Sonderpreis 8.888 € incl. 19 %

Deutz DX 4.70 A, 90 PS, Klima, DL, Frontlader mit HG, 16 750.-€ i.KA.

Case Farmall 75 A, Neu, Klima, 3 Steuergeräte, 29 999.-€ incl. 19 %

Case Farmall 105 U, Profi, BJ 2014, Testsieger, TZ, 24/24 Gang HILO, 2 LS, FH/FZW, Klima, DL, 80 L Pumpe, Sonderpreis: 56 500 € incl. 19%

Fa. Glass Landtechnik & Kleingeräte

Fabrikstr. 5, 66917 Wallhalben

06375/99 30 60 - 0163/696 44 55

Ständig Gebrauchte Case und Mc Cormick mit FL

Sie sind mit ihrer Milchvieherde vor gut einem Jahr aus dem Anbindestall auf dem Hof mitten in Schmitshausen in einen modernen Boxenlaufstall mit Melkroboter umgezogen, der rund 700 Meter von der Hofstelle entfernt außerhalb des Ortes liegt. Den Zuschlag für den Neubau erhielt die Firma Hartmann aus Edelsfeld in der Oberpfalz. Die Firma ist auf den Bau von modernen Kuhställen spezialisiert, in denen der Komfort für Tier und Mensch gleichermaßen im Vordergrund

steht. Die Firma Hartmann produziert alle Stallbauteile selbst: Betonfertigelemente, Stahlhallen, Entmistungsanlagen, Stalleinrichtungen und auch Schiebetore. Das Konzept der Firma, sieht vor, dass alle Bauteile wie im Baukasten zusammenpassen. Bestes Beispiel ist der Vario-Schnellbaustall, der bei Familie Lenhard errichtet wurde. Das Stallkonzept zeichnet sich durch eine besonders kurze Bauzeit aus. Die Elemente sind standardisiert und passen beim Zusammenbau vor Ort genau zusammen. Entsprechend der Grundfläche des Stalles wird die Stahlbauhalle konzipiert und auf die Flächenelemente gesetzt. Die Kühe können sich in dem Laufstall frei bewegen. Die breiten Laufgänge sind plan-befestigt und bestehen aus Betonfertigteilelementen die mit einem Rautenmuster versehen sind, damit die Kühe beim Laufen nicht ausrutschen. Der Boden wird automatisch mit einem Schieber entmistet. Jede Kuh hat ihre Liegebox, die mit Stroh eingestreut ist. Die Fertigteilelemente für die Boxen sind so geformt, dass die Kühe bequem und artgerecht liegen können. Gefüttert werden die Kühe an einem außenliegenden Futtertisch. An der Stirnseite des Gebäudes sind zwar große Strohboxen platziert, die als Abkalbe- und Frischmelkerbereich dienen. Daran schließt sich direkt der Melkroboter an, so dass auch die Kühe aus dem Strohbereich einen kurzen Weg zum Melken haben. Familie Lenhard ist mit ihrem Stall ausgesprochen zufrieden. „Der Bau hat reibungslos geklappt, die einzelnen Elemente waren perfekt aufeinander abgestimmt und die Kühe fühlen sich wohl“, so ihr Fazit. „Wir würden genauso wieder bauen“.

Wir bedanken uns bei Familie Lenhard – Schmitshausen für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen viel Glück und Erfolg im neuen Stall!

**Hartmann**  
die Stallbauprofis

Hirschbachstraße 23 • D-92265 Edelsfeld  
Tel. 09665/91503-0 • Fax 91503-50

**VARIO-SCHNELLBAUSTALL**

Alles aus einer Hand und eigener Produktion.  
Unsere Verkäufer vor Ort beraten Sie gerne.

#### Unser Lieferprogramm:

- **Betonliegemuellen**  
→ haltbare Einstreu-Matratzen für Kühe
- **Laufgang-Fertigelemente „MaxiGrip PLUS“**  
→ dauerhaft griffiger Laufgangboden
- **Stallgebäude**  
→ in kürzester Bauzeit montiert
- **Entmistungsanlagen**  
→ tierfreundlich und lange bewährt
- **Stalleinrichtung**  
→ tiergerecht und zuverlässig
- **Schiebe- / Flügeltore für die Landwirtschaft**
- **Bauplanung und Statik**



Gerne beraten wir auch Sie bei Ihrem Bauvorhaben!

# Kienholzfest startet die Ortsfestsaison mit gutem Besuch

## Münchweilerer Ortsfest vor allem von den Vereinen getragen

Das Kienholzfest ist eines der beliebtesten Ortsfeste in der Region, und das schon seit Jahren. Dass es eines der ersten im Jahreskalender ist, verstärkt bestimmt noch die Popularität des Festes. Zum 36. Mal hatte das Kienholzfest in Münchweiler an Pfingsten wieder Hunderte von Besuchern gelockt.

Ein Dutzend Vereine hatte vor allem das Fest gestemmt. Wie immer startete das Ortsfest am Freitagabend mit dem Fassanstich, den in diesem Jahr der Künstler Rudi Dengel besorgte. Die Schützen schossen Salut, die Blaskapelle/Musikverein sorgte fürs Musikalische, wie auch beim Frühschoppen am Sonntag. Drei Bühnen und jede Menge Buden und Zelte sorgten für Unterhaltung und die kulinarische Verpflegung. Das Kienholzfest funktioniert prächtig als Familienfest, sonntags mit – neben dem Frühschoppen – Mittagessen und Kaffee und

Kuchen und mit einem kleinen Rummel an allen drei Tagen; in Bürgerhaus war wie jedes Jahr eine kleine Kunstausstellung zu besuchen. Doch der späte Abend gehört vor allem der Jugend aus dem ganzen Umkreis. Auch ehemalige Münchweilerer kämen zum Dorrfest gerne mal wieder zu Besuch, sagte Ortsbürgermeister Georg Denz bei der Eröffnung. Für die vielen Hundert Besucher verlief das Kienholzfest, das der Kultur- und Verkehrsausschuss und dort vor allem Timo Bäuerle organisiert hatte, sehr friedlich ab.

Text & Foto: Red



# Pirmasenser zeigen Herz

## Facebook-Aktion des Pirmasenser Künstlers Henner kommt an

Gut 3500 Mitglieder zählt die offene Facebook-Gruppe „Pirmasens – eine Stadt zeigt Herz“. Mitte Mai hatte der Pirmasenser Künstler Hans-Jürgen Henner die Sache als Kunstaktion gestartet. Eine „persönliche Liebeserklärung“ sollte es werden. Die dann auf Facebook eine Riesenresonanz erfuhr.

Facebooker lassen ihre Profilbilder mit einem roten Rand in Herzform versehen, um ihre Verbundenheit mit der Stadt auszudrücken und um als Pirmasenser einfach „Herz zu zeigen“. Nicht nur ihre Porträtfotos sind hier herzlich umrahmt, auch Fotos von ihren Lieblingshaustieren oder Lieblingsorten, womit man sich eben auf seiner Facebook-Seite darstellt, sind nun mit einem Herzchenrahmen versehen. Ebenso sind Firmenlogos möglich und dort zu finden.

Rund 650 Facebook-Herzen mit Inhalt sind so schon entstanden und Henner will die Aktion auch aus dem virtuellen ins wirkliche Leben holen:

Mit einer herzförmigen Installation von auf einen stabilen Träger aufgezogenen Pirmasenser Herzen mit Porträts im Strecktal. Henner denkt schon weiter und kann sich eine bleibende Kunstinstallation in Baumform mit vielen Herzen als „Blättern“ vorstellen.

Den Erfolg seiner Aktion sieht der Künstler, der seit 25 Jahren in Pirmasens aktiv ist, auch als Bedürfnis vieler Städte, einer positiven Grundstimmung Ausdruck zu geben.

[www.facebook.com/hansjurgen.henner](http://www.facebook.com/hansjurgen.henner)

Text & Foto: Red



Von Facebook in die Wirklichkeit: Hans-Jürgen Henner will sein Facebook-Kunstprojekt „Pirmasens – eine Stadt zeigt Herz“ als Installation im Strecktalpark realisieren.

# Erster Golfclub Westpfalz

## Erfolgreicher Start der Junioren in die neue Saison

Die Jugendlichen des Ersten Golfclubs Westpfalz (EGW) starteten in zwei Turnieren in die neue Saison. Die Altersklassen (AK) 14 aufwärts gingen bei dem Bank 1 Saar-Jugend-Pokal 2015 über 18 Loch auf die Jagd nach Brutto- und Nettopunkten während sich die Jüngeren über neun Loch bei der Saar-Trophy 2015 messen konnten.

Beide Turniere wurden auf der Golfanlage bei bestem Wetter ausgetragen und hervorragend organisiert. In der AK 14 stellte der EGW mit Katja Müller und Tobias Kayser jeweils den Bruttosieger. In der AK 18 sicherte sich Christian Baeck mit herausragenden 35 Nettopunkten den Gesamtsieg. Folgende Spieler konnten ihr Handicap verbessern: Christian

Baek von 3,7 auf 3,5, Yannik Kayser von 22,9 auf 20,5, Tobias Kayser von 13,2 auf 12,0, Katja Müller von 11,0 auf 10,8, Raphael Becker von 34 auf 33, Tim Baron von 40 auf 39 und Robin Rinner von 54 auf 53.

Text & Foto: Bott

Die Siegermannschaft des Saar-Trophy Pokals.



04.06.2015

**Clausen.** Fronleichnamsprozession mit Pfarrfest

**Dahn.** Traditionelles Burgfest mit Mittelaltermarkt auf der Burgengruppe Altdahn Grafendahn und Tanstein

**Donsieders.** Pfarrfest zu Fronleichnam im Bruder-Konrad-Heim

**Münchweiler.** Fronleichnamprozession der kath. Kirchengemeinde St. Georg in Münchweiler mit anschließendem Pfarrfest. Beginn 10:00 Uhr

**Waldfishbach-Burgalben.** Erlebnis- und Bildungswanderung zur Heideburg. Wanderung mit klassischer Führung über die Heideburg. Thema ist die Besiedlungsgeschichte unserer Region und die Historie der Heideburg. Treffpunkt ist der Parkplatz Sommerdelle um 14.30 Uhr. Kosten 6 Euro Erwachsene, 4 Euro Kinder. Auskunft 06331/62124

**Wallhalben.** 04.06.2015 bis 07.06.2015. 75 Stunden - Der längste Kick der Welt. Der VfL Wallhalben und der SC Winterbach versuchen den aktuell bestehenden Weltrekord über das längste Fußballspiel zu brechen. Ab 14:00 Uhr Sportplatz Wallhalben.

[www.atempraxis-eitel.de](http://www.atempraxis-eitel.de)

07.06.2015

**Rodalben.** Radwanderung des PWV Rodalben. Treffpunkt ist am Bahnhof um 10:00 Uhr mit anschließender Zugfahrt nach Hinterweidenthal. Die Radstrecke ist ca. 37 km lang. Auskunft 06331/18020

**Waldfishbach-Burgalben.** Rosenberger Fronleichnam mit Prozession und anschließendem Fest im Wallfahrtshof von Maria Rosenberg. Uhrzeiten 09:30 Uhr und 14:00 Uhr

**Wallhalben.** Von Mühle zu Mühle. Schauspiel- und Erlebniswanderung durchs Mühlental Wallhalben. Begleiten sie Katarina Wild ins Wallhalbtal des 18. Jahrhunderts. Ab 14:00 Uhr an der Kneispermühle Kosten auf Anfrage.

11.06.2015

**Donsieders.** Monatsversammlung des Obst- u. Blumenvereins im Dorfgemeinschaftshaus. Beginn um 19:00 Uhr

13.06.2015

**Heltersberg.** Konzert des Gesangverein Gemütlichkeit Heltersberg in der Fest-

halle. Motto des Abends ist Schön war Zeit - Lieder aus den 20er bis 60er Jahren  
**Münchweiler.Helferfest** vom VfB Rotenstein Münchweiler e.V. Beginn um 18:00 Uhr

**Rodalben.** Jedermannswanderung des PWV Rodalben zum Drachenfels. Auskunft 06331/18020

14.06.2015

**Leimen.** MGV Sängereisen in der Sängerkirche. Beginn um 11:30 Uhr. Auskunft 06397/1212

**Rodalben.** Monatsversammlung Vogel-freunde e.V. Rodalben. Beginn um 10:00 Uhr im Vereinsheim

19.06.2015

**Leimen.** Blutspendetermin an der Feuerwehr von 17:00 Uhr bis 20:00 Uhr. Auskunft 06331/17130

20.06.2015

**Donsieders.** Freizeitfußballturnier des Sportverein Donsieders auf dem Sportplatz

**Donsieders.** Sonnwendfeier der FWG Donsieders

**Höheinöd.** 20.06.2015 bis 21.06.2015. Kerschenschnitzlerfest

**Rodalben.** Sonnwendfeier des PWV Rodalben am Hilschberg. Beginn um 18:00 Uhr. Auskunft 06331/18020

**Waldfishbach-Burgalben.** KerweWaldfishbach-Burgalben

21.06.2015

**Clausen.** Sommerfest der Kindertagesstätte. Auskunft 06333/4124

**Münchweiler.** Draisinentour des Pfälzerwald-Verein Münchweiler in Bornheim. Treffpunkt am Bahnhof in Münchweiler um 8:15 Uhr

**Rodalben.** Feuerwehrfest mit Vorführung von 10:00 Uhr bis 18:00 Uhr

24.06.2015

**Donsieders.** Gottesdienst am Monolith veranstaltet von der kath. Kirche

25.06.2015

**Rodalben.** Jahresfahrt des Obst- und Gartenbauverein Rodalben e.V. Fahrtziel wird noch bekannt gegeben

26.06.2015

**Bundenthal.** 26.06.2015 bis 28.06.2015. Johannismarkt

**Merzalben.** 26.06.2015 bis 28.06.2015. Brunnengässelfest auf dem Festplatz. Auskunft 06395/20105

27.06.2015

**Dellfeld.** 27.06.2015 bis 29.06.2015. Dellfelder Kerwe

**Dietrichingen.** 27.06.2015 bis 28.06.2015. Dorffest Dietrichingen

**Heltersberg.** Hähnchenfest des Heimatvereins Heltersberg

**Leimen.** 27.06.2015 bis 28.06.2015. Feuerwehrfest. Auskunft 06397/993001

**Merzalben.** Sommerabend auf Burg Gräfenstein mit Kostümführung. Beginn um 19:00 Uhr. Auskunft 06331/719419

**Pirmasens.** 27.06.2015 - 28.06.2015. Fehrbacher Dorffest

28.06.2015

**Donsieders.** Tageswanderung des PWV Donsieders im Raum Merzalben mit Besuch des Brunnengässelfestes. Abfahrt mit dem Pkw um 10:00 Uhr

**Münchweiler.** Sommerfest der Kindertagesstätte St. Georg Münchweiler ab 11:00 Uhr

**Rodalben.** Tageswanderung des PWV Rodalben ab Iggebach. Treffpunkt um 9:00 Uhr am Bahnhof in Rodalben. Die Wanderstrecke ist ca. 13 km lang. Auskunft 06331/18020

Happy Days

Jeden

Mi. + Sa.

7,50.-

auf allen Solarien 15 Min. nur Barzahler

Nur in Rodalben, nur bei SunDays

Sonnenstudios

Hauptstr. 147a, Rodalben  
Geöffnet von 10-20 Uhr,  
Sa 10-16, So 10-14 Uhr  
[www.sundayssonnenstudio.com](http://www.sundayssonnenstudio.com)

Über Möglichkeiten der Entbindung, Wassergeburt und die Versorgung frühgeborener Kinder informieren die Ärzte und Geburtshelfer des Städtischen Krankenhauses Pirmasens bei einem

Elternabend am Dienstag, 16. Juni ab 19 Uhr.

Der Infoabend ist eine gemeinsame Veranstaltung des Städtischen Krankenhauses und der Hebammengemeinschaft „Hebammenhaus Plus Gesundheitspflege“. Neben einer Führung durch den Kreißaal und Wochenstation stehen Ärzte und Hebammen als Ansprechpartner zur Verfügung. Weitere Informationen gibt es unter der Telefon-Nummer 06331/714-1301 und 06331/2 89 02 77.



Städtisches Krankenhaus  
Pirmasens gGmbH

Pettenkofferstr. 22  
66955 Pirmasens  
Tel.: 0 63 31 / 7 14-0



Tag des Hundes +  
2. Windhund-Treffen

WANN: Sonntag, 07.06.15

Ab 10 Uhr

WO: Vereinsgelände der Hundefreunde Rodalben auf dem Klinkenberg zwischen Rodalben und Donsieders

Wir wollen mit Euch den Tag des Hundes feiern und zusammen mit unseren

Vierbeinern so richtig viel Spaß haben.

#### Programmpunkte

- Begrüßung des Vorstandes
- Windhund-Treffen (10 - 13 Uhr)
- Hunderennen
- Spiele mit Ihrem Hund
- Rodalber Next Top Dog (Wahl des schönsten Hundes)
- Siegerehrung



Im Rahmenprogramm informieren wir alle Interessierten sehr gerne über unsere Ausbildungsprogramme. Wir bitten um einen gültigen Impfausweis.



Mit freundlicher Unterstützung von BTL - Messen & Events

# L 482 zwischen Rodalben und Pirmasens gesperrt

## Bärenhalde wird aufwändig saniert

Wer von Pirmasens nach Rodalben, Donsieders oder Clausen will, der muss das nächste halbe Jahr Umwege in Kauf nehmen. Die Landesstraße 482 ist solange gesperrt. Nicht nur die marode Straße an sich zwischen Rodalben und Pirmasens muss saniert werden, auch der Hang ist zu stabilisieren.



Schon öfter waren nach Regenfällen Straßenstücke abgebrochen und mussten repariert werden, das letzte Mal aufwändig im Februar. Die Sanierung wird was kosten, der Hang talwärts wird technisch raffiniert und mit Aufwand befestigt. An der Bergseite muss das Entwässerungsproblem gelöst werden. Die Forstverwaltung hat nun schon mit Rodungsarbeiten begonnen. Der Verkehr wird über die B 270 umgeleitet. Auch die L 482 in Rodalben, die Pirmasenser Straße vom Ortsschild bis zur Bahnhofsstraße, wird saniert. Was bitter nötig ist: Auch hier haben sich schon Hang und Gehweg zur Talseite gesenkt. Ab Mitte November soll die L 482, die Bärenhalde, wieder befahrbar sein.

Text & Foto: Red

### Ferienprogramm: Kinder schnuppern Zirkusluft

Im Rahmen des Ferienprogramms veranstaltet das städtische Jugendamt von 24. bis 28. August eine Zirkusfreizeit am Eisweiher. Angesprochen sind Mädchen und Jungen im Alter von sieben bis zwölf Jahren. Fünf Tage lang können Kinder

Zirkusluft schnuppern, mit allem was dazu gehört: vom Zeltaufbau über die Tierpflege bis hin zu einer Gala-Vorstellung. Bis es aber Ende der Woche für die Nachwuchsartisten „Manege frei“ heißt, wird unter professioneller Anleitung fleißig geprobt und das Programm zusammengestellt. Dabei können die Buben und Mädchen ihr Talent unter Beweis stellen – als Akrobat, Zauberer, Fakir, Clown oder Tierlehrer. Auskunft und Anmeldung im Jugendamt bei Jens Seemüller (Telefon: 06331/877232) oder Horst Frank (Telefon: 877231).

### Vortrag: Eigene Vorsorge - die beste Medizin

„Der größte Teil der Leiden, die uns bedrücken, kommt vom Menschen selbst.“ Diese These stelle Johann Peter Frank, Pionier des öffentlichen Gesundheitswesens und ein Begründer des Faches Hygiene als universitäres Fach, 1790 in seiner berühmten Rede in Pavia auf. Dr. med. Klaus Walter, Gesundheitsdezernent im Ostalbkreis, geht in seinem Vortrag auf diese Aussage Franks ein und erläutert ihre Hintergründe. Die Möglichkeiten der eigenen Vorsorge werden dabei ebenso behandelt wie auch die Notwendigkeit der verschiedenen Impfungen.

Der Vortrag der Kreisvolkshochschule Südwestpfalz in Kooperation mit der Johann-Peter-Frank-Gesellschaft Rodalben findet am Freitag, 5. Juni, 19 Uhr im Dr. Lederer-Haus in Rodalben statt. Der Eintritt ist frei. Weitere Informationen sind unter Telefon 06331/809-336 oder auf [www.kvhs-swp.de](http://www.kvhs-swp.de) erhältlich.

# Rudis Fahrschule GmbH

## EINFACH, GUT + SCHNELL

3x IN DEINER NÄHE:  
PIRMASENS, THALEISCHWEILER UND VINNINGEN!

... DURCH ZERTIFIZIERTE AUSBILDUNG SCHNELLER ZUM ZIEL!

NICHT LANGE ÜBERLEGEN - NOCH HEUTE ANMELDEN

**Rudis Fahrschule GmbH**  
 Dankelsbachstraße 28  
 66953 Pirmasens  
 Tel. 0 63 31 - 22 93 81

[www.rudis-fahrschule.info](http://www.rudis-fahrschule.info)

# Blühende Rapsfelder

Nachdem vor einigen Wochen blühende Obstbäume die ersten Farben in die Kulturlandschaft getupft haben, setzt auch die Rapsblüte großflächig optische Akzente. Mit seinen leuchtend gelben Kreuzblüten ist der Raps auf den Äckern das unübersehbare Frühlingsignal. Lange musste man den leuchtend gelben Raps mit der Lupe suchen, doch seit vielen Jahren hat sich das Gewächs einen Stammplatz unter den landwirtschaftlichen Erzeugnissen erobert. Dass der Raps aller Orten auf dem Vormarsch ist, liegt zweifelsfrei auch an seiner Bedeutung als „Nachwachsender Rohstoff“.



Die Rapsfelder rollen schon seit einigen Wochen ihren gelben Teppich aus.

Rapsöl zählt zu den ernährungsphysiologisch wertvollen Speiseölen der Welt. Da die 60 Prozent einfach ungesättigten und zu 30 Prozent gesättigten Fettsäuren leicht abbaubar sind, bleiben nur wenige Ablagerungen im Blut. Das ist ein besonderer Vorteil für Herz-Kreislauf-Patienten. Der hohe Gehalt an Vitamin E ist ein weiterer Pluspunkt. Aus Rapsöl können Schmierstoffe, Farben, Kunststoffe und äußerst umweltfreundlicher Benzinersatz, das sogenannte Biodiesel, für unsere Kraftfahrzeuge gewonnen werden. Die Diskussionen zur Entschärfung der Ozonproblematik wären unnötig, denn bei einem flächendeckenden Einsatz von Rapsmethylestern als Treibstoff liegt die Umweltschädigung bei null. Der Raps hatte trotzdem in den 80er Jahren einen schweren Stand. Sämtliche Erzeugnisse aus dem Ölsaatengewächs waren gallenbitter. Mittlerweile sind die bitteren „Geschmacksverderber“ Eruksäure und Glukosinolate herausgezüchtet. Raps ist heute die mit Abstand wichtigste heimische Ölpflanze. Die kleinen schwarzen Rapssaatkörner

bestehen durchschnittlich zu 42 Prozent aus hochwertigem Rapsöl. Raps verfügt aber auch über einen hohen Anteil an Proteinen. Nach dem Auspressen verbleibt Eiweiß zusammen mit anderen Reststoffen, der so genannte Rapskuchen oder Rapsschrot. In der Rinder-, Schweine- und auch Geflügelmast wird der Rapskuchen als Futterbeigabe geschätzt. Beliebt sind die gelben Felder übrigens auch bei den fleißigen Bienen. Das Völkchen fliegt auf die leuchtenden Blüten und liefert bei intensiver Beweidung bis zu 100 Kilogramm Honig pro Hektar Rapsfeld. Bei der Rapspflanze blühen zunächst die Haupttriebe und danach die Nebentriebe, so dass das Farbenspiel etwa vier Wochen hält. Danach wachsen bis zur Raps-Ernte im Juli, die befruchteten Blüten zu Schoten mit kleinen zwei Millimeter dicken Körnern heran, die einen sehr hohen Öl Gehalt haben. Bildtext: Die Rapsfelder rollen schon seit einigen Wochen ihren gelben Teppich aus.

Text & Foto: Bott

# Reit- und Fahrverein Weselberg

Beim ersten Orientierungsritt des Reit- und Fahrvereins sattelten 52 Reiter und Reiterinnen, ausgestattet mit Ponchos in allen Variationen, ihre Pferde. Der Abritt erfolgte im zehnten Minutentakt an der Reitanlage in der Dorfmitte. Es war nicht bedeutend, wer am schnellsten war, sondern wer unterwegs bei den gestellten Aufgaben die meisten Punkte erreichte.

Die 25 Kilometer lange Geländestrecke führte entlang des Paulenberges nach Schauerberg. Dort gab es bei der Pferdepension Kattler eine kleine Verschnaufpause für die Pferde und ihre Reiter



52 begeisterte Pferdefreunde beteiligten sich am ersten Orientierungsritt des Reit- und Fahrvereins.

mit einem Snack und einem erfrischenden Getränk. Anschließend führte die Reitstrecke in das Schauertal und über den Wahlenkopf wieder hoch auf die Reitanlage, wo die 18 Reitgruppen noch einen Geschicklichkeitsparcours zu Pferd bewältigt werden mussten. Gewonnen hatte, wer auf der Geländestrecke durch Aufmerksamkeit, Wissen und Geschick bei den gestellten Aufgaben, die meisten Punkte sammeln konnte. Unterwegs im Gelände war die Aufmerksamkeit sehr gefragt. An drei Stationen mussten die Reiter und Reiterinnen ihr Talent und Wissen, nicht nur rund um das Pferde beweisen. Den ersten Platz belegten mit jeweils 276 Punkten: Bianca Bißbort, Michelle Lieblang (beide aus Oberarnbach), Andreas Traumer aus Brücken und Katharine Gneupel aus Miesau. Die Findergruppe: Melanie Metzger (Gundersweiler), Christian Linn, Anja Weyrauch (beide aus Ramstein-Miesenbach) und Eva Klüsener (Nanzdietschweiler) erreichte den zweiten Platz. Diese Gruppe musste ein verstecktes Hufeisen auf dem Grasplatz

suchen. Mit dem dritten Platz mussten sich zufrieden geben: Inga Schunck aus Weselberg, Katharina Väth aus Kaiserslautern und Christine Hill aus Schweix. Alle Gespanne parkten nach ihrer Anreise auf dem Dorfplatz, was die Aufmerksamkeit der Ortsbewohner auf sich zog und einige Zuschauer zu der Veranstaltung lockte. Die Reiterin Melanie Kassel aus Niedermohr hatte sogar den Lastkraftwagen und zwei Gespanne mit insgesamt acht Reitschülern und Einstellern dabei. Die weiteste Anreise hatte eine Gruppe aus Worms. „Die Resonanz der Veranstaltung war überwältigend, weshalb der Orientierungsritt im kommenden Jahr wieder im Terminkalender steht. Selbst von den großen Kritikern gab es ein positives Feedback. Alle Reiter kamen unfallfrei wieder auf dem Reitplatz an“ dieses Fazit zog die Organisatorin der Reitveranstaltung, Sabine Schmitt.

Text & Foto: Bott

Schreckt es ab, das vergleichsweise kalte Wasser im Schwimmbad Biebermühle? Für das Freibad, das der Verbandsgemeinde Rodalben gehört, werden neue Konzepte gesucht. Das Bad wird nicht mehr so gut besucht und die Konkurrenz gut ausgestatteter Bäder in der Region, Contwig, Heltersberg und Pirmasens ist groß. Das hieß es auch in einer der letzten Sitzungen des Verbandsgemeinderates Rodalben. Ein Problem ist der Kiosk, der wenig Umsatz macht und deshalb kaum einen Pächter findet. Möglicherweise kann dieser unabhängig vom Bad auch abends betrieben werden, ist eine Idee. Insgesamt wird die Verbandsgemeinde 55 000 Euro für das Biebermühler Bad 2015 ausgeben.

Auch wenn das Schwimmbad etwas „old fashion“ ist, es hat auch deshalb seinen Charme: Das Wasser aus eigener Quelle ist sehr frisch und sauber, die große Liegeweise mit ihrem schönen Baumbestand, vom Schwarzbach durchflossen, ist in der Region einmalig. Text & Foto: Red



# Klein, kleiner, winzig: Nanotechnologie im Dynamikum

- Pirmasenser Science Center zeigt vom 1. Juni bis 31. August 2015 die Sonderausstellung „aberwinzig – Nanotechnologie verändert die Welt“
- Spannende Mitmachstationen zeigen vielfältigste Möglichkeiten der kleinen Materialtransporter

Verpackungen, Lebensmittel, Textilien, Autozubehör, Kosmetik – sogenannte Nanopartikel kommen heute in zahlreichen Bereichen zum Einsatz, verfügen sie doch über interessante chemische und physikalische Eigenschaften aufgrund ihrer besonders kleinen Strukturen (normalerweise kleiner als 100 Nanometer, was 1 Millionstel Millimeter entspricht). In seiner neuen Sonderausstellung „aberwinzig – Nanotechnologie verändert die Welt“ vom 1. Juni bis 31. August 2015 zeigt das Dynamikum auf, was schon heute Alltag ist und wohin sich die Forschung in Zukunft entwickeln kann. Dabei bekommen die Besucher im Pirmasenser Science Center anhand zahlreicher Mitmachstationen ein Gefühl dafür, wie klein so ein Nanopartikel tatsächlich ist, was sich hinter dem Begriff der Nanotechnolo-

gie und dessen Besonderheiten verbirgt und wo die Chancen und Möglichkeiten dieser Zukunftstechnologie liegen, die interdisziplinär Erkenntnisse aus Physik, Chemie und Biologie verbindet.

## Wo ist überall Nano drin?

Nach der gerade abgeschlossenen und überaus erfolgreichen Bionik-Sonderschau, die gleich zweimal verlängert wurde, gibt die neue Ausstellung „aberwinzig – Nanotechnologie verändert die Welt“ in anschaulicher Weise Antworten auf allerlei spannende Fragen: Was haben Sonnencreme, Autopolitur oder ein Schwangerschaftstest mit Nanotechnologie zu tun? Welche Möglichkeiten bieten winzig kleine Materialtransporter bei der modernen Krebsdiagnos-

tik? Womit untersucht und bearbeitet man Teilchen, die so klein sind, dass sie selbst mit stärksten Mikroskopen nicht beobachtet werden können?

Und haben tatsächlich schon die alten Römer mit nanotechnologischen Verfahren gearbeitet?

„Nanotechnologie gilt zu Recht als Schlüsseltechnologie des 21. Jahrhunderts. Dank ihr sparen Schiffe Treibstoff beim Fahren, ein Kleber wird zum Superkleber, in der Medizin entstehen Miniroboter, die durch unseren Körper gelenkt werden können – es gibt zahllose Einsatzbeispiele. All dies wäre jedoch nicht möglich ohne die vielen Naturwissenschaftler, die täglich forschen und tüfteln. Genau dazu sind auch unsere Gäste im Dynamikum aufgerufen, die sich im Umgang mit den Exponaten ganz spielerisch die spannende Welt der Naturwissenschaften und Technik erschließen und jetzt an den Mitmach-Stationen der Sonderausstellung ‘aberwinzig – Nanotechno-



logie verändert die Welt’ buchstäblich in ganz neue Dimensionen vorstoßen können“, kommentiert Dynamikum-Geschäftsführer Rolf Schlicher.

*Text & Foto: ars publicandi*

## Jubiläum in Dahn: 30 Jahre Kreisgalerie

Ein besonderes Jubiläum kann die Kreisgalerie in Dahn in diesem Jahr feiern: Sie wird 30 Jahre alt. Die erste Ausstellung fand 1985 statt. Anlass genug, eine extra Jubiläumsausstellung zu organisieren. Unter dem Titel „Künstler der Südwestpfalz“ stellen von 7. Juni bis 5. Juli 18 Künstler, alle aus der Region, jeweils zwei Bilder, Skulpturen oder Keramiken aus.

Bei der Eröffnung der Jubiläumsausstellung, die von Landrat Hans Jörg Duppré unter musikalischer Umrahmung der Kreismusikschule am Sonntag, 7. Juni, um 11 Uhr vorgenommen wird, gibt es wie bereits vor fünf Jahren bei der Feier zum 25-jährigen Bestehen eine Besonderheit: Es findet wieder eine Verlosung statt. Für zwei Euro können Lose erworben werden, mit denen Bilder, Skulpturen und Keramiken der ausstellenden Künstler zu gewinnen sind. Mit dabei sind:

- Xaver Mayer, Landau
- Franz Martin, Dahn
- Werner Wenzel, Pirmasens
- Filomena Höh, Pirmasens
- Artur Bozem, Käshofen
- Dr. Monika Bozem, Käshofen
- Klaus Kadel, Pirmasens
- Wolfgang Fritz, Lemberg-Langmühle
- Mark Blunck, Höheischweiler
- Uta Arnhardt, Eppenbrunn
- Stefan Müller, Rodalben
- Helmut Repp, Pirmasens
- Lilo Danner, Rieschweiler-Mühlbach

- Matthias Strugalla, Pirmasens
- Irmgard Weber, Pirmasens
- Elisabeth Schael, Großbundenbach
- Gerlinde Callam, Zweibrücken
- Hedda Wilms, Zweibrücken

Die Einladung zielt in diesem Jahr die gleiche Zeichnung von Xaver Mayer, die er speziell für die Jubiläumsausstellung vor fünf Jahren kreiert hatte, indem er eine seiner schon existierenden Zeichnungen etwas abänderte.

## Auch eine Finissage wird es wieder geben.

Am letzten Tag der Jubiläumsausstellung, am Sonntag, 5. Juli, werden ab 11 Uhr die Gewinner der Tombola gezogen. Lose können während der gesamten Ausstellung bis einen Tag vor der Finissage während der gewohnten Öffnungszeiten, täglich von 15 bis 18 Uhr, in der Kreisgalerie erworben werden.



mathias edrich . hauptstraße 167 . 66976 rodalben

**RWT**

Magazin für die Südwestpfalz

▪ **Webseiten**

Content-Management-Systeme

▪ **PC-Service**

Installationen, Reparatur, Verkauf

▪ **Drucksachen**

Gestaltung, Druck

☎ 06331.239237 | 0176.82381291 ☎ 06331.239241 ✉ info@mathiasedrich.de 🌐 www.mathiasedrich.de



# Kino: Rico, Oskar und das Herzgebreche

TRico (Anton Petzold) und sein bester Freund Oskar (Juri Winkler), die kleinen Detektive, sind zurück. Sie verbringen mehr Zeit zusammen als jemals zuvor, denn Oskars Papa hat seinen Sprössling in die Obhut von Ricos Mutter Tanja (Karoline Herfurth) gegeben und sich selbst eine Auszeit vom Familienleben genommen. Rico hat derweil seinen charakteristischen Helm abgelegt und

gegen eine Sonnenbrille eingetauscht, da die zwei Ermittler jetzt inkognito unterwegs sind. Ihr Spürsinn wird alarmiert, als Ricos Mutter beim Bingo gewinnt, ohne eine einzige Zahl richtig zu haben. Veranstaltet wird das Spiel von Ellie Wandbek (Katharina Thalbach) und ihrem Sohn Boris (Moritz Bleibtreu). Stecken die beiden mit drin – und ist vielleicht auch Ricos

Mutter in die Sache verwickelt?

Darauf kann es für die jungen Spürnasen nur eine Antwort geben: Tanja wird erpresst und Rico und Oskar müssen ihr aus der Patsche helfen. Wenn da bloß nicht noch dieser Liebeskummer wäre...

**Ab 11.06.2015 im Kino.**  
**Ohne Altersbeschränkung.**  
[www.filmstarts.de](http://www.filmstarts.de)



# Buch: Kekse im Kosmos

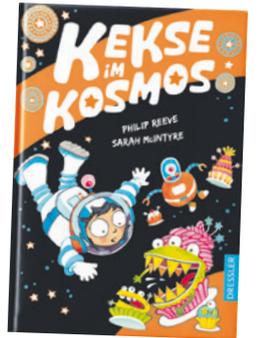
von Philip Reeve (Autor), Sarah McIntyre (Illustrator)

Ein kosmischer Comic mit knuspergalaktischen Killerkekse. Da wünscht man sich nur was Süßes und dann sowas! Auf dem Weg zum 99 Jahre entfernten neuen Planetenzuhause Nova Mundi wacht Astra aus dem Tiefschlaf auf und erkundet mit Roboter Pillball das

Raumschiff. Aliens auf Löffelklau sind noch das geringste Problem, das den beiden auf ihrem kosmischen Abenteuer begegnet: Gefahr lauert in Form Tausender wild gewordener Kuchen und Kekse! Ein herrlich schräges Weltraumabenteuer

mit einzigartig fantasievollen zweifarbigem Illustrationen. Nach »Schwupp und weg« die zweite irrwitzige Reeve-McIntyre-Story.

[www.amazon.de](http://www.amazon.de)



# Gewinnen mit RWT!

Einfach das Rätsel ausfüllen, die richtige Antwort auf eine Postkarte an RWT Magazin, Hauptstraße 167, 66976 Rodalben oder eine E-Mail an [gewinnen@rwt-magazin.de](mailto:gewinnen@rwt-magazin.de) und schon könnt ihr etwas gewinnen. Unter allen Einsendungen mit der richtigen Lösung verlosen wir drei Bücher „Drachen lieben Feuerwerk: Das knallrote Tagebuch des Julius S.“ von Claudia Weiland. Viel Spaß beim Rätseln!  
**Einsendeschluß ist am 18. Juni 2015**



Sherlock Holmes und Watson zelten. Mitten in der Nacht weckt Holmes Watson auf und fragt: „Was sehen sie in den Sternen Watson?“ „Ich sehe, dass es viele Sterne gibt und das wir morgen schönes Wetter haben werden!“ Darauf Holmes: „Watson, Sie Idiot, jemand hat unser Zelt geklaut!“

Ideenwettbewerb zur  
Kinder- und Jugendförderung  
Jetzt bis 31.12.2015 bewerben

FÜR UNSERE  
ZUKUNFT

Neue Projekte stiften:  
Sie haben die Idee -  
wir machen sie wahr

Stiftung der  
Sparkasse Südwestpfalz

Wir stiften Sie dazu an, Ihre Ideen zur Kinder- und Jugendförderung auch umzusetzen. Ob Verein, Schule oder Einzelperson - bewerben Sie sich mit Ihrem Projekt und unterstützen Sie damit Kinder und Jugendliche in der Region. Weitere Informationen und das Bewerbungsformular finden Sie unter [www.stiftung-sparkasse-suedwestpfalz.de](http://www.stiftung-sparkasse-suedwestpfalz.de).

1																				
2																				
3																				
4																				
5																				
6																				
7																				
8																				
9																				
10																				
11																				
12																				

**Lösung**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----

**cd** **Laptop-Musikerin Holly Herndon** - Stimme elektronisch mit allen Mitteln, die moderne „Musikmaschinen“ per Software zur Verfügung stellen, zerlegt, verändert Struktur und Klang, baut aus ihrem Gesang fremdartige Sounds: Botschaften aus einer Mensch-Maschinen-Welt, aus dem digitalen Fluss der Medien des modernen Alltags.

Zugegeben, es ist harter Stoff, sich in die musikalische Welt von Holly Herndon zu begeben. Mit ihrem zweiten Album „Platform“ will die amerikanische Musikerin und Produzentin den Sound des digitalen Zeitgeistes abbilden, besser, hörbar machen.

Mit ihrem Laptop baut sie ihre verwirrenden Soundcluster, dekonstruiert Rhythmen, verfremdet elektronische Klänge, montiert Geräusche, loopt, setzt neu zusammen.

Die Sängerin Channy Leaneagh der Band Polica zeigte, wie man mit radikaler Verfremdung und massiver elektronischer Bearbeitung der Stimme faszinierende Songs produzieren kann. Herndon geht hier noch einen ganzen Schritt weiter, manipuliert ihre

Auch eine politische Dimension hat die Musik der Künstlerin aus San Francisco. Wenn sie etwa in „Home“ ironisch einem NSA-Agenten, der sie durch ihre Daten besser kennt, als ihr Mann, eine Liebeserklärung singt. Mit ihren etwas radikalen musikelektronischen Methoden.

Im Track „Lonely at the Top“ erzählt sie ruhig von sich hin bei ihren Alltagsverrichtungen, die als Sounds einfließen und erinnert so an jene Internet-Akteure der ASMR-Szene, die Videos mit ähnlichem Inhalt drehen.

des ewigen Vampir-Lebens beibringen. Als der aber seinen Freund Stu anschleppt, bringt dies das beschauliche Leben der bissigen Veteranen gehörig durcheinander.

Im Stil einer „Mockumentary“ (fiktionalen Dokumentarfilm, der das ganze Genre parodiert) haben Jemaine Clemen (im Film Vladislav) und Taika Waititi (Viago) dieses Werk zusammen erschaffen, als Regisseure, Drehbuchschreiber und Darsteller. Waititis „Boy“ wurde 2009 zum erfolgreichsten neuseeländischen Film. Beide wurden durch die HBO-Serie „Flight of the Conchords“ bekannt und beide sind maorischer Abstammung und beide sind nebenbei noch Maler, Musiker, Komiker und Fotografen.

Schaurig schön ist ihr Vampir-Film geworden, der sich über das Genre und Reality-TV-Formate lustig macht und doch auch einen unterhaltsamen Überblick über den Vampirfilm im Wandel der Zeiten gibt. Mit

Es sei eine schöne Sache, dass fremde Menschen sich durch ein digitales Medium körperlich und emotional verbinden, sagt Herndon, auch Doktorandin für „Computer Research In Music And Acoustics“ am Stanford Center. Das widerspreche dem Argument, digitales Leben ruiniere Beziehungen und sei nicht echt. In ihre komplexe elektronische Klangkunst sollte man nicht nur einmal eintauchen.

„Platform“ ist das zweite Album der aus Tennessee stammenden Holly Herndon, die 2012 mit Movement ihr Debüt veröffentlichte.

Text: Red



**dvd** **Acht Vampirzähne und eine WG** - Kultfilm „5 Zimmer, Küche, Sarg“ jetzt auf DVD und Digital

Eine Homestory über eine Vampir-WG? Schon die Idee ist sehr schräg. Und man muss zugeben, die „Doku“ „5 Zimmer, Küche, Sarg“ toppt die Idee um Längen.

Die Vampire Viago (379 Jahre alt), Vladislav (862), Deacon (183) und Petyr (8 000 Jahre!) teilen sich eine Villa in Wellington, der Hauptstadt von Neuseeland. Mal abgesehen von fehlenden Spiegelbildern, gelegentlichen Auseinandersetzungen mit Werwölfen und sehr einseitiger Ernährung unterscheidet sich ihr WG-Alltag kaum vom ganz normalen Wohngemeinschaftswahnsinn. Inklusiv dem klassischen Streit um den Abwasch. Als der 8000-jährige Petyr den Mittzwanziger Nick zum Vampir macht, müssen die anderen dem impulsiven Novizen die Grundregeln

schrägem Humor und ohne Berührungsängste gegenüber Trash und Comedy. Ach ja, eine seltsame Variante einer „Coming-of-Age“-Geschichte ist auch noch integriert. Wirklich ein gefundener Bissen nicht nur für Vampir-Fans.

Ab 5. Juni auf DVD, Blu-Ray und Digital.

Originaltitel: What We Do In The Shadows  
Buch und Regie: Jemaine Clement, Taika Waititi  
Darsteller: Jemaine Clement, Taika Waititi, Jonathan Brugh, Cori Gonzalez-Macuer, Stuart Rutherford, Ben Fransham

Text: Red



**kino** **Stalins Russland sieht in „Kind 44“ aus wie Mordor - Russen dürfen amerikanischen Thriller nicht sehen**

Nicht so glücklich ist man meistens in Russland, wenn Hollywood Thriller produziert, die in der Sowjetunion spielen. Das neueste Werk, „Kind 44“, sollen die Russen nicht zu sehen kriegen. Er kommt nach Willen der Regierung nicht in die russischen Kinos. Schon gar nicht im Jubeljahr 70 Jahre Ende des „Großen Vaterländischen Krieges“. Die Story um einen Geheimdienstoffizier, der in der Stalinzeit in den 1950ern auf eigene Faust einem Serienkindermörder hinterherermittelt und sich dadurch große Probleme einhandelt, hat der Regisseur Daniel Espinoza (Safe House) gedreht, mit Schauspielern aus der ersten Garde, wie Tom Hardy, Gary Oldman und Noomi Rapace, produziert unter anderen von Ridley Scott. Ein Russe kommt in der Produktion nicht vor. Wie

„Mordor“ sehe Russland im Film aus, bevölkert von hässlichen und feigen „Orks“, schrieb die Presse dort.

Offiziell gibt es keine Morde, Kindsmord schon gar nicht, in Stalins Arbeiterparadies. Doch Ermittler Leo Demidow (Tom Hardy) ermittelt nach dem zweiten Mord an einem Kind weiter, fällt in Ungnade, wird mit seiner Familie ins Exil in die Provinz geschickt, lässt sich aber trotz Gefahr für sein Leben nicht beirren.

Der Film folgt dem Bestsellerbuch von Tom Rob Smith und nutzt natürlich die Gelegenheit, mit Mitteln des Kalten Krieges das „Reich des Bösen“ dazustellen. Der Bestsellerautor selbst sagte zu seinem Buch, eine der Hauptfiguren des Romans sei das sowjetische Russland, „eine ungeheuerliche Mischung aus Horror und Absurdität“.

Der Film ist in düsteren Farben gedreht, Action-Szenen gibt es nicht allzu viele und generell scheiden sich die Geister an diesem Thriller. Sehenswert ist

er allemal. Die Amerikaner konnten sich mit dem Film nicht anfreunden, er fiel dort an den Kinokassen durch. Was aber wie bekannt über die Qualität des Movies wenig aussagt.

„Kind 44“ („Child 44“) kommt am 4. Juni in die Kinos.

Regisseur: Daniel Espinoza  
Darsteller: Tom Hardy, Noomi Rapace, Gary Oldman, Joel Kinnaman  
Laufzeit 2 Stunden 18 Minuten

Text: Red



mathias edrich . hauptstraße 167 . 66976 rodalben

**RWT**  
Magazin für die Südwestpfalz

Webseiten

Content-Management-Systeme

PC-Service

Installationen, Reparatur, Verkauf

Drucksachen

Gestaltung, Druck

06331.239237 | 0176.82381291 06331.239241 info@mathiasedrich.de www.mathiasedrich.de



1. Oskar's Papa nimmt eine ....
2. Oscar und Rico sind .... unterwegs.
3. Karoline Herfurth spielt Ricos ....
4. Was ersetzt Ricos Sonnenbrille?
5. Vorname von Frau Wandbeck.
6. Was wird alarmiert, als Tanja beim Bingo gewinnt?
7. Philip Reeve ist der ...unseres Buchtipps.
8. Was ist „Nova Mundi“?
9. Woraus erwacht Astra?
10. Name des Roboters.
11. Wovor droht Astra Gefahr? Vor Keksen und ....
12. Erste Reeve-McIntyre-Story. Schwupp ...

Die Gewinner werden am 20. Juni 2015 unter [www.mathiasedrich.de/rwt-gewinnspiel](http://www.mathiasedrich.de/rwt-gewinnspiel) veröffentlicht!



# Der Pienser

## Beitrag zur „gemeinen“ Irritation

Auch im Juni ist euer Pienser wieder für euch da. Wer mich nicht kennt, der Pienser ist die Kolumne des RWT-Magazins in der ein Redakteur, nämlich ich, ablassen kann was er will und dabei auf gar nichts achten muss. Außer das ich halt was zu piensen haben sollte. Aber da fällt mir doch in unserer Heimat, der guten alten Westpfalz, immer was ein. Zurzeit ist das ja gar kein Problem, da es in unseren Gegenden einfach immer so viel herrliche Dummheit gibt, dass man sich kugeln könnte. Besonders freu ich mich in diesen Tagen über die unglaublich egomanischen Äußerungen einzelner Dumpfbacken zum Thema „Streik der Erzieherinnen“. Fakt ist ja, dass in Städten wie Mainz 53 Einrichtungen streiken. Das ist an sich eine beeindruckende Zahl und zeigt, dass die Pädagoginnen und Pädagogen sich einig sind, dass sich an ihrer Arbeitssituation etwas ändern muss. Was kaum Leute wissen ist, dass die Ausbildung zum Erzieher insgesamt fünf Jahre dauert und durchaus dem Anspruch eines Studiums gerecht wird. Nur hat keiner daran Interesse die Leute anständig zu bezahlen. Während in anderen Ländern der Erzieher längst dem Lehrer im Ansehen und auch in der Vergütung angeglichen wurde, ist dies bei uns in Deutschland eine wirkliche Schmach. Eher ist es so dass man sich in Deutschland darauf verlassen kann, dass die wenigsten in der Bevölkerung wissen, dass der Erzieher ein hoch ausgebildeter Pädagoge ist, der maßgeblich an der Bildung der Kinder beteiligt ist und dies in einem Stadium indem echter Einfluss auf die Entwicklung genommen werden kann. Der Beruf hat sich im Anspruch

immer mehr verändert, der Lohn nicht. Im Gegenteil, als Erzieher verliert man alle Ansprüche auf Anerkennung der Berufserfahrung bei einem Wechsel des Arbeitsplatzes und fällt in die erste Stufe zurück. Moralisch nicht verantwortlich, aber die Arbeitssituation ist so. Die Jugendämter haben längst erkannt, dass die Prävention im Kindergarten bezüglich etwaiger Fehlentwicklungen in Familien am sinnvollsten angelegt ist und man dort am effektivsten Hilfebedarfe von Familien feststellen kann und auch Gefährdungen erkennen kann. Auch hier trägt der Erzieher eine riesige Verantwortung. Besser bezahlt hat man aber nicht. Durch die Einführung des gesetzlichen Anspruchs auf einen Kindergartenplatz hat man die Eltern in die Position gebracht, dass sie erwarten, dass sie sich auf eine Betreuung der Kinder vermeintlich verlassen können. Die Realität sieht aber bekanntermaßen anders aus. Genervte Eltern kämpfen um Kindergartenplätze und aushalten muss die große Enttäuschung der Eltern, wenn dem Wunsch der Eltern nicht entsprochen werden kann, nicht der Gesetzgeber, sondern die Einrichtungsleitungen, die die Klagen kaum mehr ertragen können. Dass man dann noch einjährige Kinder betreuen muss, der Betreuungsschlüssel aber immer nicht dem tatsächlichen Bedarf entspricht, das ist ein weiterer Knaller der letzten Jahre. Vielleicht erinnern sie sich noch an die Zeit, als sie ihr Kind wickeln mussten. Die Erzieherinnen haben dieses Szenario ständig um sich. Und während ein Kind einem schon den letzten Nerv rauben kann, dürfen die Herrschaften im



## Gebäude - Service Gesellschaft mbH

Tel. 0 63 31 / 2 33 60

### Gebäudereinigung

- Unterhaltsreinigung
- Glas-/ Fassadenreinigung
- Bau-/ Grundreinigung
- Teppichreinigung

*Ihr flexibler Meisterbetrieb*



**Die Gebäudedienstleister**  
Rein in die Zukunft

[www.gsgmbh.com](http://www.gsgmbh.com)

Dauerstress liebevoll viele viele Hintern sauber machen. Längst ist bekannt, dass die Lautstärke in Kindergärten der eines guten Flugplatzbetriebes ähnelt. Nur, dass das Personal das acht Stunden am Tag zu ertragen hat. Da ist es schlichtweg eine Frechheit, dass man Menschen denen so viel abverlangt wird, nicht einmal ein Durchschnittsgehalt zahlen will. Ist es nicht erschütternd, dass die Erzieherinnen, die sich noch ein schlechtes Gewissen machen lassen, weil sie wissen dass der Streik die Familien trifft, die ihnen am Herzen liegen, nun in der Presse von lächelnden Verwaltungsmenschen erzählt bekommen, dass durch den Streik auch noch Gelder gespart werden, und dies die einzige Rückmeldung ist, ein Angebot noch nicht einmal vorgelegt wurde? Der Ärger der Eltern, die sich nun selbst um die Betreuung kümmern müssen, sollte

direkt an die Verwaltungen gerichtet werden. Dort sollten die Eltern anrufen und ihren Frust von der Seele reden. Sie sollten dort Bescheid sagen, dass sie wünschen, dass ihre Erzieher gut für ihre Arbeit bezahlt werden sollten und fordern, dass die Verantwortlichen endlich ein Angebot auf den Tisch bringen. Es ist gut, dass sich die Erzieher endlich wehren, sie haben mehr verdient. Auch wenn es für Eltern jetzt eine Belastung bedeutet, sollten sie sich bewusst machen, dass hier wertvolle Arbeit unterbezahlt ist und dies seit vielen Jahren. Kommt nun die träge Gegenseite nicht in die Gänge, dann zeigt sie ähnlich wie den Erziehern schon seit Jahren, dass ihnen die Bedürfnisse der Eltern eigentlich genauso egal sind. Falls es zum Schlichten kommt, viel Erfolg.

*Euer Pienser*

## Notdienste Apotheken

01.06.2015	Marien-Apotheke	Rodalben
02.06.2015	Neue Apotheke	Rodalben
03.06.2015	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
04.06.2015	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
05.06.2015	Eichen-Apotheke	Schopp
06.06.2015	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
07.06.2015	Apotheke am MarktWaldfischbach-Burgalben	
08.06.2015	Berg-Apotheke	Hermersberg
09.06.2015	Rats-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
10.06.2015	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
11.06.2015	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
12.06.2015	Hummel-Apotheke	Wallhalben
13.06.2015	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
14.06.2015	Marien-Apotheke	Rodalben
15.06.2015	Neue Apotheke	Rodalben
16.06.2015	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
17.06.2015	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
18.06.2015	Eichen-Apotheke	Schopp
19.06.2015	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
20.06.2015	Apotheke am MarktWaldfischbach-Burgalben	
21.06.2015	Berg-Apotheke	Hermersberg
22.06.2015	Rats-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
23.06.2015	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
24.06.2015	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
25.06.2015	Hummel-Apotheke	Wallhalben
26.06.2015	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
27.06.2015	Marien-Apotheke	Rodalben
28.06.2015	Neue Apotheke	Rodalben
29.06.2015	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
30.06.2015	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
01.07.2015	Eichen-Apotheke	Schopp

Apothekennotdienst-Hotline der deutschen Apotheker 0800 00 22833 kostenlos aus dem deutschen Festnetz. 22833 vom Handy (max. 69 Cent/Min.)

[www.aponet.de](http://www.aponet.de)

**Bruderfels-Apotheke**  
Hauptstr. 121  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/140773

**Westrich-Apotheke**  
Bahnhofstr. 14  
66509 Rieschweiler-M.  
Tel.: 06336/993030

**Holzland-Apotheke**  
Hauptstr. 44  
67716 Heltersberg  
Tel.: 06333/99160

**Apotheke am Markt**  
Hauptstr. 37  
67714 Waldfischbach-B.  
Tel.: 06333/955873

**Kronen-Apotheke**  
Bahnhofstr. 16  
66987 Thaleischweiler-Fr.  
Tel.: 06334/5800

**Marien-Apotheke**  
Hauptstr. 135  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/16862

**Hummel-Apotheke**  
Hauptstr. 12  
66917 Wallhalben  
Tel.: 06375/242

**Berg-Apotheke**  
Hauptstr. 43  
66919 Hermersberg  
Tel.: 06333/64352

**Hubertus-Apotheke**  
Hauptstr. 66  
67714 Waldfischbach-B.  
Tel.: 06333/3081

**Gräfenstein-Apotheke**  
Prinzregentenstr. 5  
66981 Münchweiler  
Tel.: 06395/7442

**Neue Apotheke**  
Hauptstr. 144  
66976 Rodalben  
Tel.: 06334/16828

**Löwen-Apotheke**  
Bahnhofstr. 36  
66987 Thaleischweiler-Fr.  
Tel.: 06334/1312

**Rats-Apotheke**  
Hauptstr. 60  
67714 Waldfischbach-B.  
Tel.: 06333/5639

### Impressum:

Herausgeber:  
Luxx Verlag | Mathias Edrich  
Hauptstr. 167, 66976 Rodalben  
Fon: 06331-239237; Fax: 06331-239241  
info@rwt-magazin.de  
redaktion@rwt-magazin.de  
anzeigen@rwt-magazin.de  
Web: www.rwt-magazin.de  
Vi.S.D.P. Mathias Edrich  
Auflage: 25.000  
Druck: 4-farbig Euroskala,  
Zeitungs-Offsetrotation,  
GreiserDruck, Rastatt  
Redaktion/Layout/Anzeigenleitung/Internet:  
Mathias Edrich

Mitarbeiter: Nicole Mang, Roland Bott  
Anzeigenpreisliste: Nr. 1 gültig ab 01.09.2006  
Die Urheberrechte für den gesamten Inhalt liegen bei dem Verlag. Wir übernehmen keine

Haftung für unverlangt eingereichte Manuskripte. Für die namentlich gekennzeichneten Beiträge haben die jeweiligen Autoren die Verantwortung und Haftung für alle rechtlichen Ansprüche hieraus. Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit aller veröffentlichten Terminangaben, Berichte, Notdienste und Veranstaltungshinweise sowie für jegliche Fehler oder aus Druckfehlern resultierenden Fehlinformationen. Bei Nichtveröffentlichung von Anzeigen und nicht ausgeführten Beilagenaufträgen wird kein Schadensersatz geleistet, ebenso bei Nichterscheinen infolge höherer Gewalt, Streik oder Aussperrung. Es besteht dadurch kein Anspruch auf Leistung oder Minderung.

Fotos/Illustrationen:

Seite 13: © Depositphotos.com/Madllen

# BLUE STORE LAGERVERKAUF

**Die Adresse für Damen-  
und Herren Jeans**

**ONLY®** **LTB** **IMPERIAL FASHION** **MOD** *Wrangler* **PADDOCK'S** **JACK & JONES®** 

Im Gerstel 2a • **DAHN**

Mo.-Fr. 9.30 - 12.30 & 14.00 - 18.30

Sa. 10.00 - 14.00

 [www.facebook.com/bluestore.lagerverkauf](http://www.facebook.com/bluestore.lagerverkauf)

**Je über 5000 Jeans  
auf Lager!**

Gartenstr. 1 • **KANDEL**

Mo.-Fr. 9.30 - 19.00

Sa. 9.30 - 15.00



Modische  
Gürtel & Taschen  
direkt beim Hersteller kaufen:

**RAVE-CRAFT®**

Lederdesign  
und Accessoires

**OUTLET-Store**

D-66976 Rodalben

**Eisenbahnstr. 9 / 1. Etage**

**www.rave-craft.com**

RAVE-Craft - Stefan Bauer  
Tel.: 0172/61 94 340 • Mail: [ravecrafft@arcor.de](mailto:ravecrafft@arcor.de)

**Aktuelle**

®

**Sommerware**

**zu  
Fabrik-Preisen**

**Öffnungszeiten:**

**Fr: 10.00 bis 17:00 Uhr**

**Sa: 10.00 bis 14.00 Uhr**

ab **97,85 €<sup>1</sup>** | **Ohne**  
Anzahlung



Abb. zeigt Sonderausstattungen.

## DIE SOOOH!-EINFACH-RATE VON OPEL

# INNOVATIVE EXTRAS, DIE SICH JEDER LEISTEN KANN.



Wir leben Autos.

Von innovativen Ausstattungshighlights profitieren und dabei monatlich nur wenig mehr zahlen: Stellen Sie sich Ihr Opel Modell mit vielen günstigen Extras nach Ihren Wünschen ganz einfach zusammen. Sprechen Sie uns an für mehr Infos zur großen Raten-**OH!**ffensive!

### <sup>1</sup> UNSERE LEASINGANGEBOTE

für den Opel Mokka Selection, 1.6 ecoFLEX, 85 kW (115 PS) Start/Stop Manuelles 5-Gang-Schaltgetriebe

für den Opel Corsa Selection, 3-Türer, 1.2, 51 kW (70 PS) Manuelles 5-Gang-Getriebe

für den Opel ADAM, 1.2, 51 kW (70 PS) manual 5-speed

Monatsrate	228,- €	Monatsrate	129,- €	Monatsrate	127,- €
------------	---------	------------	---------	------------	---------

Leasingangebot: einmalige Leasingsonderzahlung: 0,00 €, voraussichtlicher Gesamtbetrag\*: 10.938,24 €, Laufzeit: 48 Monate, mtl. Leasingraten: 228,- €, Gesamtkreditbetrag (Anschaffungspreis): 18.990,00 €, effektiver Jahreszins: 1,99 %, Sollzinssatz p. a., gebunden für die gesamte Laufzeit: 1,99 %, Laufleistung (km/Jahr): 7.500, Überführungskosten: 599,00 €.

Leasingangebot: einmalige Leasingsonderzahlung: 0,00 €, voraussichtlicher Gesamtbetrag\*: 6.210,24 €, Laufzeit: 48 Monate, mtl. Leasingraten: 129,- €, Gesamtkreditbetrag (Anschaffungspreis): 11.980,00 €, effektiver Jahreszins: 1,99 %, Sollzinssatz p. a., gebunden für die gesamte Laufzeit: 1,99 %, Laufleistung (km/Jahr): 7.500, Überführungskosten: 599,00 €.

Leasingangebot: einmalige Leasingsonderzahlung: 0,00 €, voraussichtlicher Gesamtbetrag\*: 6.091,20 €, Laufzeit: 48 Monate, mtl. Leasingraten: 127,- €, Gesamtkreditbetrag (Anschaffungspreis): 11.750,00 €, effektiver Jahreszins: 1,99 %, Sollzinssatz p. a., gebunden für die gesamte Laufzeit: 1,99 %, Laufleistung (km/Jahr): 7.500, Überführungskosten: 599,00 €.

\* Summe aus Leasingsonderzahlung und monatlichen Leasingraten sowie gesonderter Abrechnung von Mehr- und Minderkilometern nach Vertragsende (Freigrenze 2.500 km). Händler-Überführungskosten sind nicht enthalten und müssen an Autohaus Schechter GmbH & Co. KG separat entrichtet werden.

Ein Angebot der Opel Leasing GmbH, Mainzer Straße 190, 65428 Rüsselsheim, für die Autohaus Schechter GmbH & Co. KG als ungebundener Vermittler tätig ist. Nach Vertragsabschluss steht Ihnen ein gesetzliches Widerrufsrecht zu. Alle Preisangaben verstehen sich inkl. MwSt.

Dieses Angebot ist gültig bis 30.06.2015.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 8,8-8,5; außerorts: 5,7-5,5; kombiniert: 6,8-6,6; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 158-153 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse E

Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 6,7-6,6; außerorts: 4,6-4,5; kombiniert: 5,4-5,3; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 126-124 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse D

Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 7,2-7,1; außerorts: 4,3-4,2; kombiniert: 5,3; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 125-124 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse D



**Autohaus Schechter GmbH & Co. KG**  
info@schechter24.de - www.schechter 24.de

66976 Rodalben/Neuhof - Eckstrasse 12  
Telefon 0 63 31 / 23 28-0; Fax -13

66953 Pirmasens/Husterhöhe - Maryland Avenue 4  
Telefon 0 63 31 / 51 07-0; Fax -99